

Roteiro dos Desfiles

Carnival Parade Guide

Série A
A Series

Sábado
Saturday



Setor 1
Comunicação e Eventos

graffinn
soluções gráficas

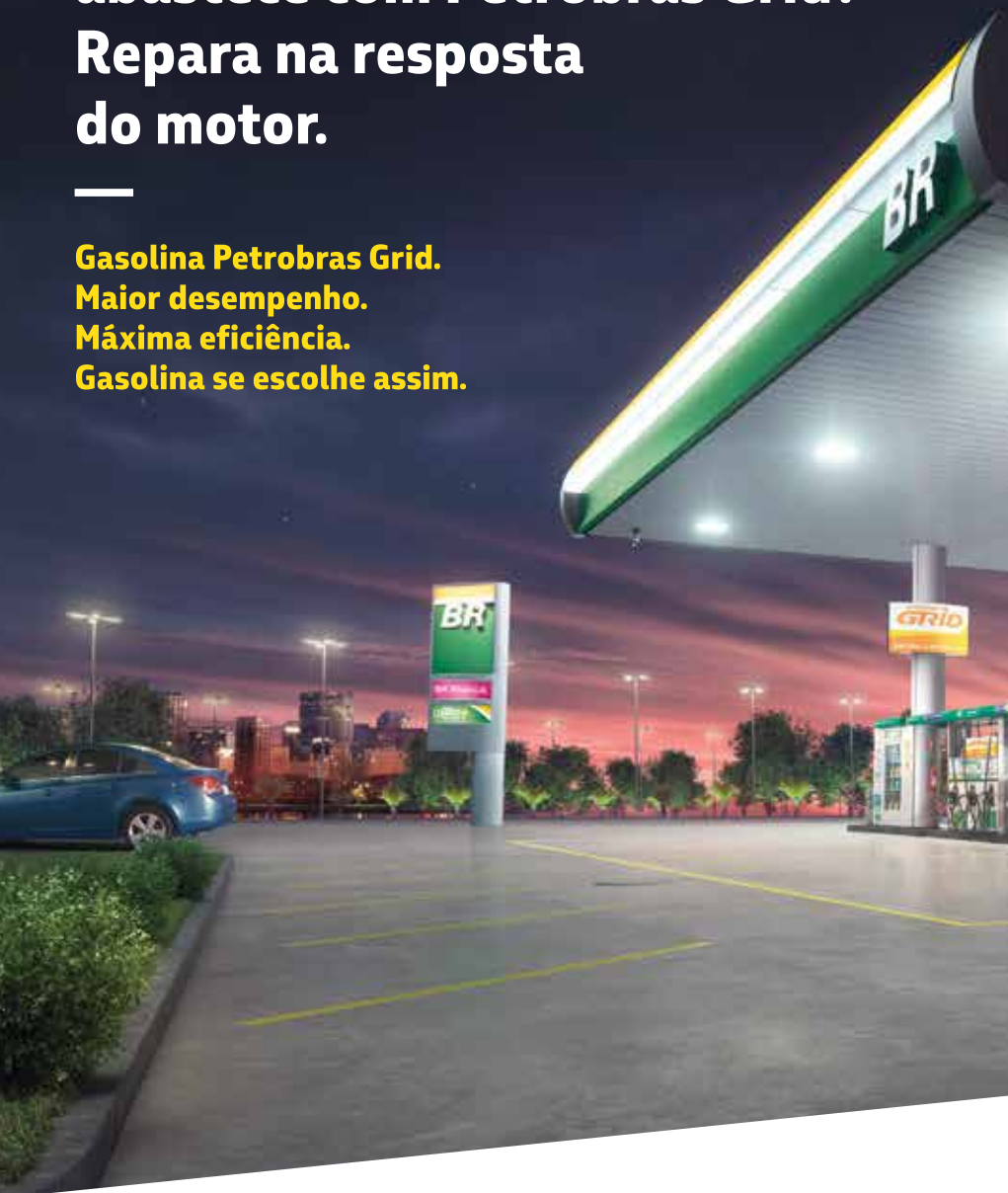

Rio Carnival 2016
O MAIOR SHOW DA TERRA

visit.rio



**Quer saber quem fica
mais satisfeito quando você
abastece com Petrobras Grid?
Repara na resposta
do motor.**

**Gasolina Petrobras Grid.
Maior desempenho.
Máxima eficiência.
Gasolina se escolhe assim.**



PETROBRAS

Da gota no Combustível

PETROBRAS
GRID
Gasolina se
escolhe assim.

PETROBRAS
GRID

LUBRAX+

BR Mania

PETROBRAS
GRID

BR PETROBRAS



RD 2016 - Lê-se em impresso e digital

Sejam bem-vindos ao carnaval 2016. É com muita alegria que chegamos a 7ª edição do Roteiro dos Desfiles – primeiro e único libreto da Marquês de Sapucaí. Essa edição é especial. Lançamos o “Projeto RD” – com a criação de novos produtos, com destaque para o Aplicativo RD e os eventos agendados para o pós-carnaval.

Trilhamos a estrada do aprendizado e da criatividade, criando um ambiente digital para melhor atender o nosso público.

A 7ª edição do RD está em suas mãos...

Aproveite e se deleite com as inéditas informações e acompanhe o grande espetáculo das agremiações carnavalescas. Este libreto é seu, é de todos, é do CARNAVAL DO RIO DE JANEIRO. Ele é recheado para quem ama o desfile das escolas de samba e foi criado em respeito ao grande público da Passarela do Samba, à imprensa e, sobretudo, ao reconhecimento dos sambistas.

Agradeço aos nossos colaboradores e parceiros. Aos meus amigos e familiares que proporcionaram mais essa vitória.

A todos vocês o meu muito obrigado.

Marcos Roza

Diretor Executivo | Companhia Multiplicar Produções

RD 2016 - Read in print and digital

Welcome to the 2016 Carnival. It is with great joy that we have reached the 6th edition of the Carnival Parade Guide – the first and only booklet at Marquês de Sapucaí. This edition is special. We launch the RD Project – with creation of new products, like the RD App and all schedule events for post carnival.

We made the learning and creative way, making a digital environment to better answer our public.

The seventh edition of RD is in your hands... enjoy and delight with inedited informations and follow the great show of carnival associations.

This Blooket is yours, and of all, is of RIO DE JANEIRO CARNIVAL. It is indicated for who loves the parade of the schools of samba and was created to show the respect we have for the public of Catwalk of Samba, the press, and mainly for gratitude of ‘sambistas’.

I am thankful for our contributors and partners. For my friends and family that makes possible this one more victory.

For all of you my gratitude.

Marcos Roza

Executive Director | Multiplicar Produções Company



O Roteiro dos Desfiles chega a 7ª edição em 2016!

No ano dos Jogos Olímpicos da Cidade Maravilhosa, o folião que acompanha os desfiles das escolas de samba na Marquês de Sapucaí tem a oportunidade de ver, sob seus olhos e ao som de seus aplausos, um show de informação e cultura.

Os números apontam para uma grande infraestrutura de imprensa, turismo e enorme potencial da economia criativa do Carnaval, envolvendo milhares de profissionais, do Brasil e do mundo.

A plateia merece continuar a acompanhar, em detalhes, o significado de cada fantasia, de cada ala, de cada alegoria. E cantar o samba-enredo ao som da bateria com o primeiro e único libreto do maior espetáculo a céu aberto do mundo!

O Roteiro dos Desfiles – Informativo Oficial do Carnaval do Rio, desde 2010 vem sendo distribuído gratuitamente nos dias de desfiles das Escolas de Samba do Grupo Especial e da Série A.

A animação você mesmo já traz para a Avenida. A informação está garantida pelo Roteiro de Desfile 2016!

Então...pode preparar a emoção e aproveite bem o Carnaval da Cidade do Rio de Janeiro!

Antonio Pedro Figueira de Mello
Secretário Especial de Turismo e Presidente da Riotur

The Carnival Parade Guide reaches its 7th edition in 2016!

On the Olympic games year of Wonderful City, the rollick people follow the parades of schools of samba on Marquês de Sapucaí have the opportunity to see, in front of your eyes and under the claps sound, a show of informations and culture.

The numbers point to a great infrastructure of press, tourism and the huge potential of Carnival's creative economy, involving thousands of professionals from Brazil and other countries.

The crowd deserves to keep following, in details, the meaning of each costume, each wing, and each allegory. And singing the samba theme to the sound of percussions with the first and only booklet of the world's greatest outdoors spectacle!

The Carnival Parade Guide – Official Informative of Rio's Carnival since 2010, will be distributed for free on the days of the parade of Samba Schools from the Special Group and the A Series.

The thrill will be brought to the Avenue by you. The information is guaranteed by the Parades Script 2016!

So... prepare the emotion and enjoy the Carnival of Rio de Janeiro.

Antonio Pedro Figueira de Mello
Special State Secretary for Tourism and President of Riotur

Roteiro dos Desfiles

Oficial do Carnaval do Rio

COMPANHIA Multiplicar Produções

www.roteirodosdesfiles.com.br
Tel.: (55 21) 9-96089675
companhiamultiplicar@gmail.com
Diretor-Executivo | *Executive-Director* - Marcos Roza

RIOTUR - Empresa de Turismo do Município do Rio de Janeiro S.A

City of Rio de Janeiro Tourism Authority
Praça Pio X, 119 - 9º andar - Centro | *Downtown*
Tel.: (55 21) 2271-7000 | www.visit.rio | info@visit.rio
Diretor-Presidente | *President* - Antonio Pedro Figueira de Mello

ROTEIRO DOS DESFILES Oficial do Carnaval do Rio de Janeiro Sábado - 06 de fevereiro de 2016 Ano VII - Volume 2

www.roteirodosdesfiles.com.br
Idealização e Direção | *Editorial Director* - Marcos Roza
Edição | *Edition* - Marcos Roza
Assistente de Direção | *Director assistant* - Valéria Teixeira
Produção | *Producer* - Miríades Pereira
Assistente de Produção | *Production assistant* - Phill Araújo
Editoração | *Publication* - Luís Felipe Campos | Zane Campos | Suyana Arandia
Design Gráfico, Diagramação e Capas | *Graphic Design, Edition and Cover* - Luís Felipe Campos
Pesquisa e Textos | *Research and Texts* - Marcos Roza
Textos em inglês | *English texts* - Letícia Nunes | Mel Martins
Revisão | *Proof Reading* - Grecina Silva
Coluna "RD Conversa" | "RD Talks to" Column - Equipe Roteiro dos Desfiles
Capa, Foto | *Cover, Photo by* - RIOTUR | ASCOM
Fotos internas | *Internal Photos* - RIOTUR | ASCOM

Fotógrafa | *Photographer* - Bia Suazo
Promoção | *Promotion* - Site Carnavalesco
Criação do Site | *Webdesign* - Weslen Braga
Distribuição | *Distribution* - Cia Multiplicar Produções
Supervisão | *Supervision* - Marcello Roza | Valéria Teixeira | Miríades Pereira
Comunicação e Marketing | *Communication and Marketing* - Setor 1 Comunicação
Assessoria de Imprensa | *Press office* - Cássia Valadão
Redes Sociais | *Social Networks* - Rubem Machado

Agradecimento | *Acknowledgments* - O nosso muito obrigado às Escolas de Samba da Série A e do Especial por contribuírem com a produção do conteúdo dos Roteiros dos Desfiles Carnaval 2016, RIOTUR, LIESA, LIERJ, aos nossos PATROCINADORES e APOIADORES. A Jorginho Castanheiras, Antonio Pedro Figueira de Mello, Déo Pessoa, Marcos Falcon, Lydia Rey, Fernando Benvindo Neto, Gustavo Mustof, Daniel Brick, Fernando Horta, João Marcelo, Hamilton Vasconcelos, Ana Magalhães, Karla Sampaio, Wil Boaventura e a todos os presidentes, diretores de carnaval, pesquisadores e carnavalescos dos grupos Série A e Especial.

In Memoriam a Amaro Roza e Teresinha Anastácio, meus pais.

Impressão | *Print* - Edigráfica
Distribuição Gratuita | *Free Distribution*

O Roteiro dos Desfiles foi editado com base nos dados fornecidos à CIA. MULTIPLICAR, que não se responsabiliza por eventuais alterações efetuadas após a impressão. | *The Carnival Parade Guide is produced on the basis of information supplied to Multiplicar, which takes no responsibility for any modification occurring after the magazine has gone to print.*



RD conversa | *RD talks to*

10



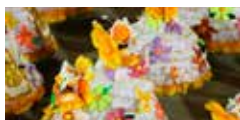
**União do
Parque Curicica**

12



Paraíso do Tuiuti

20



**Inocentes de
Belford Roxo**

28



Império Serrano

36



**Caprichosos
de Pilares**

44



**Unidos de
Padre Miguel**

52



**Acadêmicos
do Cubango**

60



É Samba no pé: lá vêm as Escolas de Samba de Sábado da Série A.

Depois das escolas de samba sacudirem a Marquês de Sapucaí na sexta-feira, a festa continua a todo o vapor neste sábado. O brilho das fantasias e a criatividade dos carros alegóricos prometem encantar através de trabalhos primorosos dos profissionais das agremiações.

Está chegando a hora de aproveitar o clima agradável da União do Parque Curicica e Paraíso do Tuiuti, vibrar com a Inocentes de Belford Roxo, Império Serrano e a Caprichosos de Pilares, sem perder nenhum detalhe das exposições da Unidos de Padre Miguel e da Acadêmicos do Cubango.

Através de comissões de frente com muita desenvoltura, alas repletas de animação, baterias potentes e passistas que dominam a arte do samba no pé, o ritmo do samba não vai deixar ninguém ficar parado.

Aproveite cada desfile e sinta-se parte do espetáculo!

Bom Carnaval!

Déo Pessoa

Presidente da Liga das Escolas de Samba do Rio de Janeiro (LIERJ)
President of the Rio de Janeiro Samba Schools League (LIERJ)

Samba will take over your feet: here come the Series A's Samba School on this Saturday.

After last night's parades shaking the crowd on Marquês de Sapucaí, the party goes on this Saturday. The shine of costumes and the creativity of the floats promise to enchant with the graceful work of the schools' professionals.

It is almost time to enjoy the delightful atmosphere of União do Parque Curicica and Paraíso do Tuiuti, to vibrate with Inocentes de Belford Roxo, Império Serrano and Caprichosos de Pilares without missing any detail from the parades of Unidos de Padre Miguel and Acadêmicos do Cubango.

With Honorary Committees full of boldness, wings full of buoyancy, potent percussions and dancers who master the art of samba, the rhythm will not let anyone still standing.

Enjoy every parade and feel as part of the show!

Have a great carnival!





A Gente Vai Tirar O Chapéu Pra Quem Merece!

O **Prêmio Plumas & Paetês Cultural**, pioneiro ao premiar os trabalhadores dos bastidores do carnaval, tem a honra de homenagear o sambista **Monarco**, em 2016. Este notável portelense, será exaltado ao lado de aderecistas, artesãos, coreógrafos, carnavalescos, pintores e outros profissionais de destaque desse carnaval. Então torça, participe através do voto popular pelo *app Plumas e Paetes* para celular - e faça a reverência àqueles que fazem a festa acontecer.

** A lista dos premiados você
poderá ver aqui, no Roteiro dos
Desfiles, no sábado das
campeãs*





RD conversa RD talks to

DUDU NOBRE

Músico - Composer

Musician - Writer

MINHA MÃE, MINHAS RODAS DE SAMBA!

MY MOTHER, MY CIRCLES OF SAMBA!

Sou filho do samba! Minha mãe organizava algumas rodas do gênero, lá pelos fins dos anos 70 - período em que nasceu o Grupo Fundo de Quintal. E nesses tempos o meu "brinquedo" era ouvir e cantar samba. Nascido e criado nesse feliz ambiente a "poesia" me amadrinhou!

I am son of samba! My mother was organizing some circles of this gender, there towards the end of the 70's - Years what was born the group Fundo de Quintal. And at that times my "toy" was listening and singing samba. Born and raised on this happy environment the "poetry" turns my Godmother.

ALEGRIA DA PASSARELA... CATWALK HAPPINESS...

Aos dez anos de idade já era um compositor (campeão) de samba-enredo da escola mirim Alegria da Passarela. A Alegria virou Aprendiz do Salgueiro e lá me consagrei tricampeão. A poesia e a melodia ainda traçaram meu caminho na Estrelinha da Mocidade, no Império do Futuro... Foram a base da minha essência e hoje eu sou um sambista!

When i was ten years old i was already a champion composer of samba-story of kids catwalk school. The Happiness turn into Learner of Salgueiro and there became Tri Champion. The poetry and melody even trace my way on Mocidade Little Star, on Future empire... They were the base of my essence and today I am a Samba man!

MEUS SAMBAS! | MY SAMBAS!

Nascem da observação, da sensibilidade à felicidade, à tristeza, à vida e de tudo que me chama atenção. Amigo, um dia eu estava no ônibus 638 indo para a roda de samba da Tia Doca, e entrou uma menina toda arrumadinha, cheirosa... A mente fluiu e nasceu "Posso Até me Apaixonar". É assim. Imagina! Descobri que a minha ex-mulher colocou o meu nome na macumba (risos), nasceu um samba. Mas o mais importante é ter tido uma verdadeira escola de bambas: Geraldo Babão, Beto sem Braço e tantos outros. Isso me faz ser um Poeta do Samba com "P" maiúsculo. | *Born of observation, sensitivity to happiness, sadness, life and everything that catches my attention. Friend, one day I was out bus 638 going to Tia Doca circle of samba, and enter a Girl all tidy, smelling well... the mind flows and born "posso até me apaixonar". And that's it. Imagine! I discovered that my ex wife put my name in Macumba (laugh) and born one samba. But the most important was have the great samba school: Geraldo Babão, Beto no arms and so many others. This makes me one poet of samba with capital P.*

SAPUCAÍ – A EXTENSÃO DA MINHA CASA... | SAPUCAÍ – THE EXTENSION OF MY HOME...

Eu vi a Passarela nascer! Inclusive fui levado muitas vezes pelo meu pai às reuniões políticas do Seu Leonel Brizola, e lá ouvi o discurso sobre o projeto de criação da passarela da boca do próprio Darcy Ribeiro. E hoje o sambódromo é uma realidade, mais do que isso, é o "templo sagrado do sambista". Quem é e ama, tem que pelo menos uma vez na vida pisar forte nesse "terreiro". A Sapucaí é a extensão da minha casa, lá eu oro, choro, sambo, canto...divirto o meu coração de sambista. | *I saw the catwalk born! Inclusive i was taken many times by my father to politic meetings of sir Leonel Brizola, and there I heard the speech about the creation project of catwalk from own Darcy Ribeiro's mouth. And today the sambadrome is a reality, more than that, is the "Holy Temple of samba man". Who is and love, have to step*

heavy on this "terreiro unless one time in life. The Sapucaí is the extension of my home, there i pray, cry, dance samba, sing... have fun to my samba man heart.

O ENREDO DO MEU SAMBA THE STORY OF MY SAMBA

O sucesso do meu trabalho vem da dedicação, da pureza d'alma poética – porque sou filho da essência do samba. Sei o que é respeitar a Ala da Velha Guarda, os Baluartes do Samba, a importância de um Pavilhão... Componho com a alma, meu objetivo é atingir a nossa ancestralidade, e assim atinjo a emoção do "povo do samba". O samba-enredo da Unidos da Tijuca para o carnaval 2016 sublinha esta feliz criatividade. Com o "Salve a Mãe Natureza" – superamos até nós mesmos e de uma rica sinopse nasceu uma bela obra. | *The success of my work comes from dedication, the purity of poetic soul - because i am the essence of samba son. I know what is respect the row of the Old Guard, the Stronghold of samba, the importance of one pavilion... I compose with my soul, my goal is to achieve our ancestry, and so I reach the thrill of "samba people". The samba of Unidos da Tijuca to the carnival in 2016 underlines this happy creativity. With "Save Mother Nature" - to overcome ourselves and a rich blurb was born a beautiful work.*

ROTEIRO DOS DESFILES! CARNIVAL PARADE GUIDE!

É o que tem de melhor na Sapucaí nesses últimos anos. Esse libreto é incrível, ninguém fica mais de "bobeira", fica por dentro de tudo. Agora, alguém está lendo e sabendo mais sobre o Dudu. Isso é genial. Imagina se não tivesse o RD? *Is this what is better in Sapucaí on last years. This little magazine is incredible, no ones stay off, all stay inside of all. Now somebody is Reading and knowing more about Dudu. This is amazing. Can you imagine if dont exist the "RD"?*

Parque Curicica



Ficha Técnica | Technical Summary

Enredo | Theme - "CORACOES MAMULENGOS" | "MAMULENGOS HEART"

Fundação - 1º de março de 1993 | Established in March 1st, 1993

Presidente | President - Erivelton Azevedo

Cores - Azul, Vermelho e Branco | Colours - Blue, Red and White

Carnavalesco | Carnival Designer - Marcus Ferreira

Pesquisa-Sinopse | Synopsis-Research - João Gustavo Melo

Diretores de Carnaval | Carnival Directors - Jeferson Carlos

Diretor de Harmonia | Harmony Director - Paulinho Santos

GRES União do Parque Curicica

1ª Escola - 21h45 | 1ª School - 9:45pm

Concentração: Correios | Meeting Point: Post Office

Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

Ei, você, se aproxime, não se acanhe, pode vir!
É a União do Parque Curicica, que chega
espalhando “paixões”, com o enredo
“Corações Mamulengos”.

*Hey, you, come here, don't be shy, you can
come !Is the "União do Parque Curicica, that
arrives spreading passions, with the story
"Mamulengos Heart".*



Cante com a União do Parque Curicica Sing along with União do Parque Curicica

ENREDO: “CORAÇÕES MAMULENGOS”

THEME: “MAMULENGOS HEART”

COMPOSITORES | SONGWRITERS: Washington Motta, Pitimbu, Vagner Silva, Alexandre Alegria, Telmo, Leo do Taberna, Marcelo Valência, Adelson e Márcio André.

INTÉRPRETE | SINGER: Ronaldo Yllê

QUEM NUNCA VIU VAI VER...

PODE SE ACHEGAR, REZE PRA NÃO CHOVER

ÓXENTE O SHOW VAI COMEÇAR

EI! QUE DO BAÚ SURTIU?

VIXE! QUANTOS OLHOS COLORIU

DAS MÃOS, OS BONECOS GANHAM VIDA

MAMULENGO, DOCE ILUSÃO

SALVE OS MESTRES DO MEU SERTÃO

**TEM COMÉDIA E TERROR, CIGANA DO CAJUEIRO
PAPA-FIGO INCLEMENTE, QUE DÁ SUSTO TAMBÉM
O PALHAÇO NÃO FAZ RIR NINGUÉM...**

TEM FESTAÇÃO, VEM PRA DANÇA?

MARACATU, BUMBA MEU BOI

EITA! QUE FOLE DANADO

AUDACIOSA NUM BATUQUE ARRETADO

ACOLÁ, VEM LAMPIÃO

PRA VENCER O DESAFIO

DESSE POVO NORDESTINO

QUE LEVA A VIDA POR UM FIO

ESTÓRIAS MAGIA DA ARTE

BRINCANDO POR TODA PARTE

ESTÁ NA HORA VOU PARTIR...

ALEGRAR OUTRA CIDADE

VEM MEU AMOR, MAMULENGAR?

NA CARAVANA CURICICA

DIFÍCIL NÃO SE EMOCIONAR...

EU VOU PASSAR, MAS A SAUDADE FICA

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

1º SETOR: AUTO - PASSAGENS PRETEXTO-

APRESENTAÇÃO

1ST SECTOR: ACT- PRE-TEXT PASSAGES-
PRESENTATION

COMISSÃO DE FRENTE | HONORARY COMMITTEE

FANTASIA: SALVE OS MESTRES DO MEU SERTÃO!

COSTUME: HAIL THE MASTERS OF THE INLAND!

COREÓGRAFOS | CHOREOGRAPHERS: MARCELO

CHOCOLATE E/AND MARCELO MORAGAS

Homenageia e reverencia os grandes mestres da arte do teatro de mamulengos e a visão mambembe e nômade do teatro através dos mamulengueiros.

It honors and revere the great masters of the mamulengo theater (a popular puppet in Northeast) and the amateur/nomad vision of theater through the mamulengo puppeteers.

GUARDIÕES DO 1º CASAL DE MESTRE-SALA E
PORTA-BANDEIRA | 1ST MASTER OF CEREMONIES
AND FLAG BEARER COUPLE/GUARDIANS
OF THE FLAG

FANTASIA: OS FOLGAZÕES

COSTUME: THE JOKESTERS

São representações dos divertidos e pândegos mestres mamulengueiros, responsáveis por dar vida aos personagens nessa modalidade de teatro de bonecos. | *These are representations of the fun mamulengo puppeteer masters, who give life to the characters in this kind of puppet show.*



1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG

BEARER COUPLE: MATHEUS OLIVÉRIO E/AND
ALESSANDRA CHAGAS

Um dos pares mais famosos do universo dos mamulengos: ele, o Benedito, o vaqueiro; e ela, Quitéria, a fogosa mulher do dono da fazenda. | *One of the most famous pairs in the mamulengo universe. He is Benedito, the cowboy, and she is Quitéria, the fiery wife of the farm owner.*

1ª ALA: TRUPE DOS MAMULENGOS

1ST WING: MAMULENGO TROUPE

Apresenta os personagens Simão, Professor Tiridá, o Diabo, Cassimiro Coco, Mané Pacaru e Zé de Duda no cortejo da Trupe Mamulenga. | *It presents the characters Simão, Professor Tiridá, the Devil, Cassimiro Coco, Mané Pacaru and Zé de Duda in Mamulengo Troupe's procession.*

MUSA | MUSE: LUANA SANTOS

FANTASIA: A CONTRAMESTRE

COSTUME: THE FEMALE BOATSWAIN

A ajudante nordestina na montagem do espetáculo de bonecos. | *The northeastern female helper in the setting of the puppet show.*

1º CARRO – ABRE-ALAS: CARAVANA CURICICA

OPENING FLOAT: CARAVAN CURICICA

A caravana do teatro de mamulengos desbrava o sertão, com seu mestre, reverenciando o público da Sapucaí. | *The mamulengo Theater caravan breaks new grounds on the inland, with their master, revering the audience at Sapucaí.*

SEMIDESTAQUE: GILMARA SUAID

FANTASIA: BOCA DE CENA

DESTAQUE CENTRAL: TON BRÍCIO

FANTASIA: A BARRACA

DESTAQUE SUPERIOR: RICARDO FERRADOR

FANTASIA: O GRANDE MESTRE

COMPOSIÇÕES: A BICHARADA – A ONÇA E O TATÚ

GRUPO CÊNICO: MESTRES MAMULENGUEIROS

SEMI-HIGHLIGHT: GILMARA SUAID

COSTUME: DOWNSTAGE

CENTRAL HIGHLIGHT: TON BRÍCIO

COSTUME: THE BARRACK

HIGHER HIGHLIGHT: RICARDO FERRADOR

COSTUME: THE GREAT MASTER

COMPOSITIONS: THE ANIMALS – THE JAGUAR
AND THE ARMADILLO

SCENIC GROUP: MAMULENGO MASTERS

**2º SETOR: AUTO II - PASSAGENS DE BRIGAS –
LENDAS E CAUSOS**
**2ND SECTOR: SECOND ACT – FIGHT PASSAGES –
LEGENDS AND TALES**

2ª ALA: SACI DOS BAMBUZAIS

2ND WING: SACI FROM THE BAMBOO GROVES

Faz alusão aos espetáculos de mamulengos com o tema: a lenda do Saci-Pererê, personagem do folclore brasileiro. | *It makes reference to the mamulengo show with the theme: the legend of Saci-Perere, a character from Brazilian folklore.*

3ª ALA: UM LOBO QUE É HOMEM

3RD WING: A WOLF THAT IS A MAN

Faz alusão aos espetáculos de mamulengos com o tema: Lobisomem, o homem que vira lobo, em noite de lua cheia, e apavora o sertão. | *It makes reference to the mamulengo shows with the theme: Werewolf, the man that turned into wolf in full moon nights, and terrorizes the inlands.*

4ª ALA: PAPA-FIGO INCLEMENTE

4TH WING: NASTY BOOGEYMAN

Faz alusão aos espetáculos de mamulengos com o tema: a lenda do Bicho-Papão ou Papa-Figo, um ser assombroso que povoa a imaginação sertaneja. *It makes reference to the mamulengo shows with the theme: the legend of the Boogeyman (Papa-Figo), a haunting being that lives in the inlanders' imagination.*

2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA
**2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG
BEARER COUPLE: WESLEY CHERRY E E/AND
LETÍCIA MALAQUIAS**

FANTASIA: O CAVALO E COMADRE FULOZINHA

**COSTUME: THE HORSE AND GODMOTHER
FULOZINHA**

A lenda do Caipora, personagem que pega fogo e aterroriza os habitantes da Zona da Mata pernambucana. | *The legend of Caipora, a character that catches on fire and terrorizes the inhabitants of Pernambuco's Zona da Mata.*

5ª ALA: CABOCLO DE ÁGUAS CLARAS

5TH WING: CLEAR WATER CABOCLO

O pai dos peixes e senhor dos mares e rios, amigos dos pescadores humildes.

The father of the fish and lord of seas and rivers, and friends with humble fishermen.

6ª ALA: PRISIONEIRO DE ALAMOA

6TH WING: ALAMOA'S PRISONER

A lenda de Alamoia, uma linda e cruel donzela que seduzia os pescadores e os prendia em seu belo arquipélago, lá pelos lados de Fernando de Noronha. *The legend of Alamoia, a beautiful but cruel damsel who seduced fishermen and locked them in her beautiful archipelago, somewhere in Fernando de Noronha.*

7ª ALA: CIGANA DO CAJUEIRO

**7TH WING: CASHEW TREE GYPSY
(BAIANAS | WHIRLING LADIES)**

Os ciganos, que imigraram para a região de Fernando de Noronha, têm suas histórias e causos contados no teatro de mamulengos. Destaque para o causo da “Cigana do Cajueiro”.

The gypsies, who immigrated to Fernando de Noronha, have their stories and tales told in the mamulengo theater. Emphasis on the tale of “The Cashew tree Gypsy”.

MUSAS | MUSES:

JANAÍNA GUERRA | LUCIANA MELANI

FANTASIA: LOIRA DA CURVA

COSTUME: BLONDE OF THE CURVE

A lenda da mulher loura.

The tale of the blonde woman.



2º CARRO: O PALHAÇO NÃO FAZ RIR NINGUÉM
2ND FLOAT: A CLOWN DOES NOT MAKE ANYBODY LAUGH

Faz alusão ao palhaço malvado e infeliz na sua vida circense, que aparece em noite de lua minguante a fim de garantir o riso dos passantes e, não conseguindo, ele os aterroriza. | *It makes reference to the evil clown who feels miserable in his circus life, who appears in half moon nights in order to get people's laugh but failing to do so, terrorizes them.*

PERSONAGEM: GLEYDSON CASTRO

FANTASIA: PALHAÇO MALVADO

SEMIDESTAQUE: KARLA PATRÍCIA

FANTASIA: MALDIÇÃO DO PALHAÇO

DESTAQUES LATERAIS: JOSÉ GERALDO
E JOSÉ NETO

FANTASIA: PALHAÇOS MAMULENGO

DESTAQUE CENTRAL: RONALDO SILVEIRA

FANTASIA: ENCANTO DA LUA MINGUANTE

COMPOSIÇÕES: OS COQUEIRAIS

GRUPO CÊNICO: UM EXÉRCITO DE PALHAÇOS

PERSONAGE: GLEYDSON CASTRO

COSTUME: EVIL CLOWN

FRONT SEMI-HIGHLIGHT: KARLA PATRÍCIA

COSTUME: CLOWN'S CURSE

HIGHLIGHT SIDE: JOSÉ GERALDO AND JOSÉ NETO

COSTUME: MAMULENGO CLOWNS

CENTRAL HIGHLIGHT: RONALDO SILVEIRA

COSTUME: HALF MOON ENCHANTMENT

FAMELE COMPOSITIONS: THE COCONUT TREES

SCENIC GROUP: AN ARMY OF CLOWNS



3º SETOR: AUTO III: PASSAGENS DE DANÇAS – FOLCLORE | **3RD SECTOR: THIRD ACT: DANCE PASSAGES - FOLKLORE**

8ª ALA: BUMBA MEU BOI

8TH WING: BUMBA MEU BOI (FOLKLORE)

A encenação da morte e da ressurreição e os personagens do Bumba meu Boi, no teatro de mamulengos, é destaque da fantasia. | *The performance of death and resurrection and the characters of Bumba meu Boi, in the mamulengo theater, is the highlight of this costume.*

9ª ALA: CAVALEIRO CRISTÃO | MOURO

9TH WING: CHRISTIAN | MOOR KNIGHT

As manifestações populares, da luta entre cristãos e mouros – a Cavalhada também é destaque no teatro de mamulengos da Curicica. | *The popular manifestations of the fights between Christians and moors – The Cavalhada a highlight in Curicica's mamulengo theater.*

10ª ALA: REIS DA FOLIA

10TH WING: KINGS OF REVELRY

As manifestações populares da Folia de Reis também são destaque no teatro de mamulengos da Curicica. *The popular manifestations of the Revelry of Kings is also a highlight in Curicica's mamulengo theater.*

RAINHA DA BATERIA | PERCUSSION QUEEN:

SIMONE PARENTE

FANTASIA: O AMOR DO MESTRE

COSTUME: THE MASTER'S LOVE

A paixão da arte dos mestres mamulengueiros. | *The passion for the art of the mamulengo's puppeteers.*

11ª ALA: OS BATUQUEIROS AUDACIOSOS

11TH WING: AUDACIOUS DRUMMERS
(BATERIA | PERCUSSION)

MESTRE | PERCUSSION BANDMASTER: LEO
Também chamados de instrumenteiros, esses exímios músicos dão ritmo às apresentações do teatro de mamulengos. | *Also called instrumentalists, these distinguished musicians give rhythm to mamulengo theater's presentations.*

MUSA DAS PASSISTAS | SAMBA DANCERS MUSE:
GEOVANNA GROSS

FANTASIA: BAILARINA DE CIRANDA
COSTUME: CIRANDA'S BALLERINA (DANCE)
A ciranda, uma dança típica do Nordeste.
The "ciranda", a typical dance from the Northeast.

12ª ALA: DANÇARINOS DO FREVO

12TH WING: FREVO DANCERS
(PASSISTAS | SAMBA DANCERS)
A dança do frevo pernambucano. | *Pernambuco's frevo dance.*

CARRO DE SOM | SOUND CAR

INTÉRPRETE | SINGER: RONALDO YLLÊ

13ª ALA: PASTORIL

13TH WING: PASTORIL (CHRISTMAS PLAY)
O folgado Pastoril também é lembrado nos espetáculos de mamulengos do país.
The folgado Pastoril (a religious play) is remembered in the country's mamulengo shows.

14ª ALA: CABOCLO DE PENA

14TH WING: CABOCLO OF FEATHER (FOLKLORE)
Os Caboclos de Pena, personagens tradicionais do folclore nordestino, especialmente no Maranhão e Pernambuco, também são destaque no desfile da Curicica. | *The Caboclos de Pena (Feather), traditional characters of the northeastern folklore, especially in Maranhão and Pernambuco, are also highlighted in Curicica's parade.*

MUSAS | MUSE: BÁRBARA SHELDON E|AND
CORINE MARIEMA

FANTASIA: MARACATU RURAL
COSTUME: RURAL MARACATU (RHYTHM)
A representação rural do maracatu encenada no teatro, com suas fitas e bordados coloridos. | *The rural representation of maracatu staged in the theater, with its ribbons and colorful embroideries.*

3º CARRO: NAÇÃO MARACATU MAMULENGA

3RD FLOAT: MAMULENGO MARACATU NATION
Homenageia os personagens do universo dos bonecos de mamulengos, que, em sua maioria, foram extraídos dos cortejos de maracatu. | *It honors the characters from the mamulengo puppets' universe, which were mostly extracted from the maracatu processions.*

PERSONAGEM: FABIÓLA FONTINELLE

FANTASIA: CALUNGA MAMULENGA
SEMIDESTAQUES FRONTAIS:
RAINHAS MAMULENGAS

DESTAQUE CENTRAL: FÁBIO LIMA

FANTASIA: REI MAMULENGO

VELHA-GUARDA: CORTE MARACATU

COMPOSIÇÕES: BATUQUEIROS E DAMAS DA CORTE

PERSONAGE: FABIÓLA FONTINELLE

COSTUME: KALUNGA MAMULENGA (SPIRIT)

FRONTAL SEMI HIGHLIGHTS: MAMULENGO QUEENS

CENTRAL HIGHLIGHT: FÁBIO LIMA

COSTUME: MAMULENGO KING

HONORARY SENIOR MEMBERS:

MARACATU COURT

COMPOSITIONS: DRUMMERS AND COURT LADIES



4º SETOR: AUTO IV - PASSAGENS DE TRAMAS – SÁTIRAS SOCIAIS

4TH SECTOR: FOURTH ACT – PLOT PASSAGES – SOCIAL SATIRE

15º ALA: LAR, ESTUQUE LAR

15TH WING: HOME, STUCCO HOME

Mas nem só de festança vivem os espetáculos de mamulengos, há também espaço para a crítica social. A fantasia representa a seca do sertão e a realidade das moradias. | *The mamulengo shows are not just made of festivities; there is also room for social critic. The costume represents the inland drought and the reality of their homes.*

16º ALA: LAMPIÃO ME ALUMIA

16TH WING: DIMLY LIT BY A GAS LAMP

A galhofa encenada pelos bonecos, pela dificuldade da chegada de luz elétrica no sertão nordestino. | *The mockery performed by the puppets of the difficulties for the lack of electricity in the northeastern outback.*

17º ALA: CALANGO DE PRIMEIRA

17TH WING: PRIME CALANGO (LIZARD)

A escassez de alimentos também é tema dos autos de mamulengos. | *The scarcity of food is also a subject in mamulengos' plays.*

18º ALA: MACAMBEIRA ORGÂNICA

18TH WING: ORGANIC MACAMBEIRA (EGYPTIAN PALM TREE)

Símbolo da resistência do povo sertanejo, o mandacaru é uma planta cactácea que floresce em meio ao forte sol e calor. | *A symbol of resistance of the outbackers, the mandacaru is a cactus that grows under heavy heat and sunlight.*

19º ALA: COMO BUMBAR SEM MEU BOI?

19TH WING: HOW TO BUMBAR (DANCE) WITHOUT MY BOI (BULL)?

A brincadeira com as carcaças bovinas que são, muitas vezes, as únicas coisas que restam para levar a vida com poesia. | *The play with the bovine carcasses, which is often the only thing left that can ease these people's lives.*

20º ALA: MEU FIO SE FOI...

20TH WING: MY SON IS GONE...

O clamor que ecoa no teatro de mamulengos, portavoza das dores e alegrias do sertão. | *The clamor that echoes in mamulengo theater, spokesperson for the pain and joy of the outback.*

MUSAS | MUSES: VANESSA FRANKLIN E/AND PAULINA REIS

FANTASIA: A VIDA POR UM FIO

COSTUME: LIFE HANGING BY A THREAD

Os nordestinos fantoches, simbolizando as dificuldades da vida nos sertões do nosso Brasil. | *The northeastern people as puppets, symbolizing the hardships in the outbacks of Brazil.*

4º CARRO: VOU PARTIR... ALEGRAR OUTRA CIDADE | 4TH FLOAT: I AM LEAVING... TO BRING JOY TO ANOTHER CITY

As apresentações do teatro de mamulengos, que levam às pequenas cidades o riso, o medo, a alegria das danças e a esperança de vida. | *The performances of the mamulengo theater, which bring to the small cities happiness, fear the joy of dances and hope in life.*

SEMIDESTAQUE: ANÚ

FANTASIA: O MAL AGOURO DO SERTÃO

DESTAQUE: ÉDSON SIQUEIRA

GRUPO CÊNICO: MAMULENGOS RETIRANTES

SEMI HIGHLIGHT: ANÚ

COSTUME: THE JINX OF SERTÃO

HIGHLIGHT: ÉDSON SIQUEIRA

SCENIC GROUP: MIGRANTS MAMULENGOS

21º ALA: VIAJANTES REPENTISTAS

21ST WING: IMPROVISOR TRAVELERS

(COMPOSITORES | SONGWRITERS)

Mestres Repentistas. | *The masters of improvisation.*



BOUTIQUE DO CARNAVAL

MULTIMARCAS DAS ESCOLAS DE SAMBA
PRODUTOS OFICIAIS

BOUTIQUE DO CARNAVAL 365 DIAS A SERVIÇO DO TORCEDOR

CHAPÉU PANAMÁ



AGENDAS



TOALHAS



PARCEIROS:



PONTOS DE VENDA:

SHOPPING NOVA AMÉRICA | SAMBÓDROMO | CIDADE DO SAMBA

AMEBRAS
Associação de Mulheres Empreendedoras do Brasil

www.amebras.org.br
amebras.rj@gmail.com



Paraíso do Tuiuti



Ficha Técnica | Technical Summary

Enredo | Theme - "A FARRA DO BOI" | "THE BULL SPRE"

Fundação - 5 de abril de 1954 | Established in April, 5th, 1994

Presidente | President - Jorge Honorato

Cores - Azul-escuro e Amarelo | Colours - Dark Blue and Yellow
Carnavalesco | Carnival Designer - Jack Vasconcelos

Diretores de Carnaval | Carnival Directors - Leandro Azevedo

Diretor de Harmonia | Harmony Director - Luis Carlos Amâncio

GRES Paraíso do Tuiuti

2ª Escola - Entre 22h30 e 22h40

2nd School - Between 10:30pm and 10:40pm

Concentração | Meeting Point: Balança | Building

Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

A Paraíso do Tuiuti conta a “estória” do beato José Lourenço – que leva o boizinho do santo milagreiro Padre Cícero, de Juazeiro a Crato, e do “boi zebu” recebe uma graça milagrosa: chuva para o sertão.

The Paraiso of Tuiuti tells the history of the beatified José Lourenço – that carries the little bull of the miracle saint Padre Cícero, from Juazeiro to Crato, and of the “boi zebu” receives the miracle grace: The rain of backwoods.



Cante com a Tuiuti Sing along with Tuiuti

ENREDO: “A FARRA DO BOI”

THEME: “THE BULL SPREE”

Compositores | Songwriters: Rafael Júnior, Jorge Maia, W.Correia, Dilson Marimba e Claudio Russo.

Intérprete | Singer: Daniel Silva

SERTÃO CRIATIVO NOS SERTÕES DA FÉ
PRA NÃO SER MAIS UM AO DEUS DARÁ
SEJA HOMI OU MUIÉ... NO CEARÁ
CONTAM QUE A ÁGUA RAREIA
E A FÉ APERREIA A IMAGINAÇÃO
NA TERRA DAS CRENDICES, DISSE ME DISSE
VIXE MARIA
OXENTE UM PRESENTE AO PADINHO
UM DANADO DE UM BOI MANSINHO
FEZ CAUSO POPULAR, LAIÁ, LAIÁ...

**ARRASTA A SANDÁLIA BEATO, LÁ VAI O BOI
DO JUAZEIRO AO CRATO, ME DIZ QUEM FOI (BIS)
QUEM FOI QUE MANDOU O CHUVARÉU?
É ÁGUA, MEU DEUS! TÁ CAINDO O CÉU**

LOURENÇO ARMOU UM SURURU
PROFETIZOU E O BOI ZEBU
VIROU XODÓ, FLORESCEU A PLANTAÇÃO
DO MILAGRE AO QUIPROCÓ
Ê! BOI ÁPIS DO SERTÃO
PARTE MAS DEIXA A SAGA
QUE O TEMPO AFAGA PELAS MÃOS DE VITALINO
CADÊ O BOI? TÁ BUMBANDO NA QUERMESSE
LÁ NA FEIRA FAÇO A PRECE
AO MILAGREIRO NORDESTINO

**DESCE O MORRO, FAZ A FARRA
ARRETADA TUIUTI
REQUEBRA CINTURA DE MOLA (REFRÃO)
NO FORRÓ DA MINHA ESCOLA
A POEIRA VAI SUBIR**

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

1º SETOR: A FÉ APERREIA A IMAGINAÇÃO NA TERRA DAS CRENÇES

1ST SECTOR: FAITH "APERREIA" IMAGINATION IN THE LAND OF BELIEFS

COMISSÃO DE FRENTE | HONORARY COMMITTEE

FANTASIA: ASSOMBRANDO O POVO

COSTUME: HAUNTING PEOPLE

COREÓGRAFO | CHOREOGRAPHER:

JUNIOR SCAPIN

Traz a ameaça do boi da cara preta que assombra o povo. O mesmo povo que se agarra a sua fé na crença ao santo milagreiro, Padre Cícero, e afasta o mal. | *It brings the threat of the "ox with a black face" that haunts people. The same people who grabs on to their faith on the miraculous saint, Father Cicero, and repels evil.*



1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG

BEARER COUPLE: VINICIUS PESSANHA E/AND

JACKLYNE PESSANHA

FANTASIA: O LOBISOMEM E A PISADEIRA

COSTUME: THE WEREWOLF AND THE PISADEIRA

As lendas populares dos sertões nordestinos: do lobisOMEM, que surge nas noites de lua cheia; e da pisadeira, uma velha de aparência medonha.

The popular legends of northeastern inlands: the werewolf, who appears in full moon nights; and the "pisadeira", an old lady with terrifying looks.

1ª ALA: MANDACARUS ASSOMBRADOS

1ST WING: HAUNTED MANDACARUS

As almas penadas rondam pela noite do sertão para assombrar e por à prova a fé do pobre sertanejo.

The haunted ghouls who wander at night to haunt and put the poor inlander's faith to the test.

1º CARRO - ABRE-ALAS: DEUS NOS ACUDA NO SERTÃO SOTURNO |

OPENING FLOAT: GOD SAVE US IN THE DARKNESS OF THE OUTBACK

As noites soturnas do sertão, assombradas por lobisomens, mulas-sem-cabeça, caiporas e almas penadas... Só mesmo Deus lá em cima e o Padim Ciço aqui embaixo para acudir. | *The dark nights in the outback, haunted by werewolves, headless mules, caiporas and ghouls... Only God above and Father Ciço down here to help us.*

DESTAQUE CENTRAL BAIXO: MISHEL JEMMA FINLAYSO

FANTASIA: ASSOMBRAÇÃO DA MULA SEM CABEÇA

DESTAQUE CENTRAL MÉDIO: CHARLES ONOFRE

FANTASIA: NOITE SOTURNA

DESTAQUE CENTRAL FRENTE: NEDILSON SAFO

FANTASIA: AVE DE AGOURO

DESTAQUE CENTRAL ALTO: EDNELSON

FANTASIA: LOBISOMEM

COMPOSIÇÕES: NOITE ASSOMBRADA

LOWER CENTRAL HIGHLIGHT: MISHEL JEMMA FINLAYSO

COSTUME: HEADLESS MULE

CENTRAL MIDDLE HIGHLIGHT: CHARLES ONOFRE

COSTUME: DARK NIGHT

HIGHLIGHTS CENTRAL FRONT: NEDILSON SAFO

COSTUME: OMEN BIRD

HIGHLIGHTS HIGH CENTRAL: EDNELSON

COSTUME: WEREWOLF

COMPOSITIONS: HAUNTED NIGHT

2º SETOR: CONTAM QUE A ÁGUA RAREIA NOS SERTÕES DA FÉ

2ST SECTOR: SOME SAY THAT THE WATER IS SCARCE IN THE INLANDS OF FAITH

2ª ALA: AVES AGOURENTAS

2ND WING: OMINOUS BIRDS

O agouro da morte, que sempre ronda a vida em terras do sertão. | *The omen of death, which always prowls the lives in the outback lands.*



3ª ALA: CALOR DOS INFERNOS

3TH WING: HOT AS HELL

Como se a queimada do sertão fosse obra do Cão e o chão quente, como brasa acesa, a casa do capeta. Eta calor dos infernos! | *Like the hotness of the outback was the devil's work and the hot floor, like burning coal, the evil's house. It is hot as hell in here!*

4ª ALA: DAMA DA SECA

4TH WING: DAME OF THE DRAUGHT

A morte é a dama Severina, que passeia pelo chão seco onde nada vinga e pela paisagem árida do sertão. | *Death is dame Severina, who strolls through the dry ground where nothing grows and through the arid landscape.*

5ª ALA: SERTÃO CANGACEIRO

5TH WING: BANDIT OUTBACK

O sol inclemente castiga e é temido até pelos que são temidos por todos. Mesmo o cangaço precisa de fé para sobreviver. | *The harsh sun punishes and is feared even by those feared by all. Even the cangaço (northeastern social banditry) need faith to survive.*

6ª ALA: SANTO PRESENTE

6TH WING: PRESENT SAINT

Em Juazeiro, Padre Cícero ganhou de presente do industrial Delmiro Gouveia um filhote de boi zebu que, de tão bonzinho, foi chamado de Mansinho. In Juazeiro, Father Cicero received from industrial Delmiro Gouveia a zebu cub that, for his meekness, was named "Meeky"

7ª ALA: O BENTO BEATO

7TH WING: THE BLESSED BENTO

O beato José Lourenço, rendeiro de mão-cheia e fervoroso seguidor do Padim Ciço, foi o incumbido de levar o boizinho para o sítio Baixa Dantas. *The blessed Jose Lourenço, a skilled lace-maker and ardent follower of Father Ciço, had the job of taking the cub to Baixa Dantas farm.*

DESTAQUE DE CHÃO | FLOOR HIGHLIGHT:

ALICE ALVES

FANTASIA: CHÃO DE FOGO

COSTUME: GROUND OF FIRE

2º CARRO: O PRIMEIRO MILAGRE

2ND FLOAT: THE FIRST MIRACLE

A alegoria representa a lenda do boi milagroso de Padre Cícero, que atendeu ao pedido do beato José Lourenço e fez chover no sertão. | *The costume represents the legend of Father Ciço's miracle ox, which granted the wish of blessed Jose Lourenço and made it rain in the outback.*

DESTAQUE CENTRAL BAIXO: CLÁUDIO HILLARY

FANTASIA: BEATO JOSÉ LOURENÇO

DESTAQUE CENTRAL ALTO: KLAYTON HELLER

FANTASIA: SOL INCLEMENTE

DESTAQUE LATERAL DIREITO: NINO VITORINO

FANTASIA: CANGACEIRO DEVOTO

DESTAQUE LATERAL ESQUERDO: FÁBIO LIMA

FANTASIA: CANGACEIRO DEVOTO

COMPOSIÇÕES: DAMAS NA CHUVA

LOWER CENTRAL HIGHLIGHT: CLÁUDIO HILLARY

COSTUME: BLESSED JOSE LOURENÇO

HIGH CENTRAL HIGHLIGHT: KLAYTON HELLER

COSTUME: HARSH SUN

RIGHT SIDE HIGHLIGHT: NINO VITORINO

COSTUME: DEVOUT BANDIT

LEFT SIDE HIGHLIGHT: FÁBIO LIMA

COSTUME: DEVOUT BANDIT

COMPOSITIONS: DAMES IN THE RAIN

3º SETOR: NUM SURURU, O BOI ZEBU VIROU XODÓ | 3RD SECTOR: IN AN OUTBURST, ZEBU BECAME THE APPLE OF THEIR EYES

8ª ALA: O SERTÃO VERDOU

8TH WING: THE OUTBACK HAS GREENED

Nas terras do sítio Baixa Dantas, tudo o que se plantou deu. O verde das plantas começou a pintar de esperança o solo, antes seco e castigado. In the land of Baixa Dantas farm, everything that was planted grew. The green of the plants started to color what was dry with hope.

9ª ALA: O SERTÃO FLORIU

9TH WING: THE OUTBACK HAS FLOURISHED

Flores brotaram e começaram a colorir os caminhos dos sertanejos encantados com a sucessão de bênçãos iniciadas pelo milagre do boi santo. Flowers started to spring and color the inlanders' ways, enchanting them with the succession of blessings initiated by the miracle of the saint ox.

10ª ALA: O SERTÃO FRUTIFICOU

10TH WING: THE SERTÃO FRUITED
(BAIANAS | WHIRLING LADIES)

A vida aflorou e a Mãe Terra, finalmente, carregou os pomares do sítio Baixa Dantas com fartura e cores. | *Life has flourished and Mother Earth finally loaded the orchards of Baixo Dantas with abundance and colors.*

DESTAQUE DE CHÃO | FLOOR HIGHLIGHT

ALEX COUTINHO

FANTASIA: CANAVIAL FRONDOSO

COSTUME: LEAFY SUGAR CANE PLANTATION

LARISSA REIS

FANTASIA: MILHARAL ABUNDANTE

COSTUME: ABUNDANT CORN FIELD

CAROLINA MACHARETTE

FANTASIA: MILHARAL ABUNDANTE

COSTUME: ABUNDANT CORN FIELD

11ª ALA: FARTURA SERTANEJA

11TH WING: OUTBACKER ABUNDANCE
(PASSISTAS | SAMBA DANCERS)

As plantações, antes perdidas pela seca, crescem frondosamente para a alegria dos sertanejos. | *The plantations, once lost by the drought, are now leafy, to the inlanders' joy.*

RAINHA DA BATERIA | QUEEN OF PERCUSSION:

CAROL MARINS

FANTASIA: ANJO DAS GRAÇAS

COSTUME: ANGEL OF GRACES

12ª ALA: PADIM | 12TH WING: FATHER

BATERIA | PERCUSSION

MESTRE | PERCUSSION BANDMASTER:

RICARDINHO

A fantasia da “Bateria Super Som” homenageia a força e o poder popular do santo milagreiro, o Padim Pade Ciço. | *The costume of the “Super Sound Percussion” honors the strength and popular Power of the miracle worker Father Pade Ciço.*

CARRO DE SOM | SOUND CAR

INTÉRPRETE | SINGER: DANIEL SILVA



13ª ALA: MEDALHINHAS E FLORES

13TH WING: MEDALLIONS AND FLOWERS

O estábulo do próspero sítio virou local de peregrinação. Medalhinhas e relíquias eram ofertadas a preços módicos para ninguém voltar para casa de mãos abanando.

The barn of the prosperous farm became a place of peregrination. Medallions and relics were sold at humble prices so no one would go back home empty-handed.

14ª ALA: FITINHAS E SANTINHOS

14TH WING: RIBBONS AND SAINT CARDS

A peregrinação em busca de milagres do boi santo, abastecendo o mercado da fé: venda de fitinhas e santinhos. | *The peregrination in search of the ox's miracles fueled up the faith market by the selling of ribbons and saint cards.*

15ª ALA: EX-VOTOS

15TH WING: EX- VOWS

Os ex-votos das graças atendidas.

The ex-vows of the attained grace.

16ª ALA: VELAS E MANTO

16TH WING: CANDLES AND CAPE

O boizinho pajeadado como um santo: ornado de flores, fitas e manto, com direito a preces.

The little ox dressed as a saint: decorated with flowers, ribbons and a cape, prayers included.

3º CARRO: SALVE O BOI ÁPIS DO SERTÃO!

3RD FLOAT: HAIL THE OUTBACK'S APIS OX

Representa a adoração dos devotos ao boizinho santo, ao boi divino, a "Ápis do sertão". | *It represents the worshipping of the devotees to the saint ox, the divine ox, the "Apis of the outback".*

DESTAQUE CENTRAL BAIXO: SAMILE CUNHA
FANTASIA: SACERDOTISA DO BOI ÁPIS NORDESTINO

DESTAQUE CENTRAL ALTO: JORGE AMARELLOH

FANTASIA: FARAÓ DO SERTÃO

COMPOSIÇÕES: OFERENDAS PARA O BOI E SERVOS DO BOI

LOWER CENTRAL HIGHLIGHT: SAMILE CUNHA

COSTUME: PRIESTESS OF THE NORTHEASTERN'S APIS OX

HIGH CENTRAL HIGHLIGHT: JORGE AMARELLOH

COSTUME: INLAND'S PHARAOH

COMPOSITIONS: PROFFERS TO THE OX AND ITS SERVANTS

4º SETOR: A SAGA DO MILAGREIRO NORDESTINO QUE O TEMPO AFAGA

4TH SECTOR: THE SAGA OF THE NORTHEASTERN'S MIRACLE WORKER THAT TIME FONDLES

17ª ALA: XILINDRÓ

17TH WING: CROWBAR HOTEL

(COMPOSITORES | SONGWRITERS)

Tamanho furdução incomodou as autoridades.

Para acabar com a alegria do povo, o boizinho inocente e o beato José Lourenço foram presos. |

All the hoopla really bugged the authorities. To put a stop on people's joy, the innocent ox and blessed Jose Lourenço were arrested.

2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER

COUPLE: YURI PIRES E/AND REBECA TITO

FANTASIA: O BOI SANTINHO E O CÉU

COSTUME: THE SAINT OX AND HEAVEN

Ele traz a visão romântica do boi transformado em anjo e, ela, a indumentária de tradução lúdica de um céu angelical. | *It brings the romantic vision of the ox turning into an angel and she as a garment of a play on an angelical sky.*

18ª ALA: BOI ANJO | 18TH WING: ANGEL OX

O boi Mansinho acabou sendo sacrificado para tentar dar fim à confusão. Para o povo devoto, ele virou um anjo e foi para o céu rogar por eles junto aos santos.

Meeky ox ended up being sacrificed to try to put an end to the mess. To the devotees, he became an angel and went to heaven to pray among the saints.

19ª ALA: BOI DE CORDEL

19TH WING: OX OF STRING LITERATURE

A história do boi Mansinho, que virou santo, foi largamente retratada nos livrinhos de cordel e se multiplicou em diversas versões. | *The story of Meeky, which became a saint, was largely depicted in string literature books and multiplied into different versions.*

20ª ALA: BOI DE BARRO | 20TH WING: CLAY OX

A história do boi Mansinho retratada na arte do barro de Mestre Vitalino. | *The story of Meeky depicted in the clay work of Master Vitalino.*

21ª ALA: BOI NO TEATRO

21ST WING: OX IN THEATER

Faz alusão à peça do dramaturgo Dias Gomes "A revolução dos beatos", de 1962, que criticava a manipulação política do fanatismo religioso. | *It makes reference to the play from playwright Dias Gomes, "The revolution of the blessed", in 1962, that criticizes the political manipulation of religious fanaticism.*

22ª ALA: CONTADORES DE HISTÓRIAS

22ND WING: STORYTELLERS

(VELHA GUARDA | HONORARY SENIOR MEMBERS)

Devemos aos mais velhos a passagem das antigas histórias e costumes para as novas gerações.

Essa tradição empírica é homenageada pela Velha Guarda do Paraíso do Tuiuti. | *We owe to the elders the passing of old stories and habits to the new generations. This empirical tradition is honored by the Honorary Senior Members of Paradise of Tuiuti.*

4º CARRO: FESTA PARA O BOI SANTINHO

4TH FLOAT: REVELRY FOR THE SAINT OX

Homenageia o boi santo da cultura brasileira na arte, esculpido, pintado, desenhado, bordado, xilogravurado, bumbando pelos corredores do Centro Luiz Gonzaga de Tradições Nordestinas do Rio de Janeiro, a famosa Feira de São Cristóvão, às portas do paraíso... Do Paraíso do Tuiuti. | *It honors the saint ox of Brazilian culture in art, sculpted, painted, drawn, embroidered, engraved, dancing along the halls of Center Luiz Gonzaga of Northeastern Traditions of Rio de Janeiro, the famous São Cristovao fair, at the gates of paradise... Paradise of Tuiuti.*

DESTAQUE CENTRAL BAIXO: MARCELO DE ALMEIDA

FANTASIA: ALTAR DO BOI SANTO

COMPOSIÇÕES: QUADRILHA DE CORDEL

LOWER CENTRAL HIGHLIGHT:

MARCELO DE ALMEIDA

COSTUME: SAINT OX'S ALTAR

COMPOSITIONS: STRING LITERATURE QUADRILLE



Sambistas

Gabi

Oieeee! Vocês souberam do painelão no desfile da São Clemente?

05:36

Fiquei sabendo antes de todo mundo no Sambarazzo! 😊

Arthur

Também vi lá o lance da bateria da Grande Rio desfilando fantasiada de Neymar. 🏆

Jonathan

Éééé! E a do Salgueiro de travesti? Me amarrei na ideia.

Hugo

Colé, li que o Martinho da Vila faria um enredo sobre o Lula, vcs leram isso?

Deu o que falar... Aliás, vi nesse site que o Paulo Barros já foi comissário de bordo! 🚢

Gabi

É! Eles contam tudo sobre os sambistas, o ano inteiro. 😊



Sambarazzo



@sambarazzo



@sambarazzo

Samba
o queridinho

razzo
dos sambistas

Notícias exclusivas sobre o Carnaval do Rio de Janeiro



Carlinhos
de Jesus



Ito Melodia



Jorge
Perlingeiro

Visite a casa
dos sambistas

Conheça o lado B das
estrelas da Sapucaí



Mestre de bateria
é designer gráfico



Intérprete da Série A1
é chef de cozinha



Nequinho da
Beija-flor



Milton
Cunha



Juliana
Alves

Fique de olho no estilo
da galera do Carnaval

Confira ensaios
sensuais exclusivos



Bianca
Leão



Carol
Sant'Anna



Evelyn
Bastos



Inocentes de Belford Roxo

Ficha Técnica | Technical Summary

Enredo | Theme - "CACÁ DIEGUES - RETRATOS DE UM BRASIL EM CENA" |
"CACÁ DIEGUES - PORTRAITS OF ONE BRAZIL IN SCENE"

Fundação - 11 de julho de 1993 | Established in July 11th, 1993

Presidente | President - Reginaldo Gomes

Cores - Azul, Vermelho e Branco | Colours - Blue, Red and White

Carnavalesco | Carnival Designer - Márcio Puluker

Pesquisador de Enredos | Samba Theme Researcher - Julio Cesar Farias

Diretor de Carnaval | Carnival Director - Greg Tavares

Diretor de Harmonia | Harmony Director - Greg Tavares

GRES Inocentes de Belford Roxo

3ª Escola - Entre 23h15 e 23h35

3rd School - Between 11:15pm and 11:35pm

Concentração: Correios | Meeting Point: Post Office

Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

A Inocentes de Belford Roxo desembarca na estação da folia – Marquês de Sapucaí – e exhibe seu enredo “Cacá Diegues – Retratos de um Brasil em cena”. Uma homenagem para um dos maiores cineastas do país: Carlos José Fontes Diegues (Cacá Diegues).

The “Inocentes de Belford Roxo” land of rollick station – Marques de Sapucaí – and shows your story Cacá Diegues – Portraits of one Brazil in scene”. One tribute for one of the major film maker of the country: Carlos José Fontes Diegues (Cacá Diegues).



Cante com a Inocentes

Sing along with the Innocents

ENREDO: “CACÁ DIEGUES - RETRATOS DE UM BRASIL EM CENA” | **THEME:** “CACÁ DIEGUES – PORTRAITS OF ONE BRAZIL IN SCENE”

Compositores | Songwriters: Dino, Simões, Brasil e Juarez Rosseto.

Intérprete | Singer: Nino do Milênio

VAI PARTIR... NOS TRILHOS DA ALEGRIA VAI
SEGUIR O TREM
VEM NESTA MEU AMOR VEM SER FELIZ TAMBÉM
O SHOW VAI COMEÇAR
EM CENA UM MENINO ILUMINADO
SEU DESTINO FOI TRAÇADO... ALAGOANO
ABENÇOADO
NO BRILHO DE UM NORDESTE FASCINANTE
NA ARTE CULTIVOU A BELA FLOR
EXILADO O SONHO NÃO ACABOU
CACÁ DIEGUES VENCE A PATRULHA DO OPRESSOR

**MULHER BRASILEIRA BELEZA NA COR
XICA DA SILVA ESCRAVA DO AMOR
TIETA DO AGRESTE MORENA BREJEIRA
BYE BYE BRASIL... SALOMÉ E DASDÔ**

NOS OLHOS DO NEGRO O FIM DA ESCRAVIDÃO
EOA A LIBERDADE... NUM CANTO QUILOMBOLA
SEU AXÉ
ENFIM ABRAÇA A FELICIDADE
FAVELA O BERÇO DE ORFEU... INSPIRAÇÃO EM
POESIA
ACENDE A CHAMA NESSE RIO DE FÉ... DEUS É
BRASILEIRO DE VERDADE
VALEU CACÁ! POR VIR AO MUNDO
E ALEGRAR A TANTA GENTE
QUEM TE AGRADECE É A INOCENTES
O MEU CELEIRO DE BAMBAS
ME FAZ BRILHAR MAIS UMA VEZ EM AQUARELA
HOJE A CADÊNCIA DA BAIXADA FAZ A FESTA
RECEBA O OSCAR DO SAMBA

**MEU CORAÇÃO É PURA EMOÇÃO
O CINEMA HOJE INVADE A PASSARELA
CANTA A CIDADE DO AMOR
BATE FORTE NO PEITO... INOCENTES CHEGOU**

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

1º SETOR: VIDA DE CINEMA

1ST SECTOR: FILM LIFE

COMISSÃO DE FRENTE | HONORARY COMMITTEE

FANTASIA: O MENINO E A TELA DO CINEMA

COSTUME: THE BOY AND THE MOVIE SCREEN

COREÓGRAFO | CHOREOGRAPHER:

VIVIAN BORGES

Representa a infância de Cacá Diegues e sua transformação em um dos maiores cineastas do país. | *It represents the childhood of Carlos Diegues, known as Cacá Diegues, and its transformation into one of the greatest filmmakers of the country.*

1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER

COUPLE: PEIXINHO E/AND JAÇANÃ RIBEIRO

FANTASIA: CINEMA NOVO

COSTUME: "CINEMA NOVO" (BRAZILIAN MOVEMENT OF FILM)

Movimento cultural do cinema brasileiro que tinha como lema "uma câmera na mão e uma ideia na cabeça". | *Cultural movement of Brazilian film that had the motto "a camera in hand and an idea in the head."*

1º ALA: CINEASTAS | 1ST WING: FILMMAKERS

Faz alusão à vocação de Cacá Diegues desde criança e a sua realização como cineasta. | *It represents the artistry of Carlos Diegues since childhood and their achievement as a filmmaker.*

2ª ALA: FOLCLORE ALAGOANO

2ND WING: ALAGOAS'S FOLKLORE

(BAIANAS | WHIRLING LADIES)

Faz alusão à tradicional manifestação cultural popular de Alagoas, "Auto dos Guerreiros", da terra natal de Cacá Diegues. | *It stages the "Auto dos guerreiros", traditional popular cultural event of Alagoas, the birthplace of Cacá Diegues.*

RAINHA DA ESCOLA | SCHOOL QUEEN:

LETÍCIA GUIMARÃES

FANTASIA: INSPIRAÇÃO DA ARTE

COSTUME: ART INSPIRATION

A inspiração de Cacá Diegues para a criação de suas grandes obras cinematográficas. | *The inspiration of Cacá Diegues for the creation of his great films.*

1º CARRO – ABRE-ALAS: LUZ, CÂMERA, AÇÃO...

GRAVANDO! | OPENING FLOAT: LIGHT, CAMERA, ACTION... SHOOTING!

O Abre-alas da Inocentes traz um set de filmagem, com câmeras rodando o longa-metragem sobre a vida de Cacá Diegues. | *Inocentes's opening float shows a movie set, with cameras shooting the biography of Cacá Diegues.*

COMPOSIÇÕES: GRUPO FOLCLÓRICO DE ALAGOAS

DESTAQUE PERFORMÁTICO: RAPHAEL KHALEB

FANTASIA: BUMBA MEU BOI

COMPOSIÇÕES NAS GRUAS GIRATÓRIAS:

CAMERAMAN EM AÇÃO

DESTAQUE CENTRAL: MARCOS LERROY

FANTASIA: O BRILHO DE UMA ESTRELA

SEMIDESTAQUES: ALEXANDRE FERREIRA

E ALEX DE SOUZA

FANTASIA: PELÍCULAS DE CINEMA

SEMIDESTAQUE: SERGINHO SAMBISTA

FANTASIA: SAXOFONISTA

COMPOSIÇÕES: SESSÃO PIPOCA E SUCESSO

DE BILHETERIA

COMPOSIÇÕES: PIPOQUEIRO

COMPOSIÇÕES: PLATEIA DA SALA DE CINEMA

DESTAQUE PERFORMÁTICO: SUZY BRASIL

FANTASIA: LANTERNINHA

COMPOSITIONS: GRUPO FOLCLÓRICO DE ALAGOAS

PERFORMER: RAPHAEL KHALEB

COSTUME: BUMBA MEU BOI

COMPOSITIONS IN THE ROTARY LIFTS:

CAMERAMAN WORKING

CENTRAL HIGHLIGHT: MARCOS LERROY

COSTUME: A STAR BRIGHT

SEMI-HIGHLIGHTS: ALEXANDRE FERREIRA AND

ALEX DE SOUZA - COSTUME: MOVIE'S FILM

SEMI-HIGHLIGHTS: SERGINHO SAMBISTA

COSTUME: SAXOPHONIST

COMPOSITIONS: POPCORN SESSION AND

BLOCKBUSTER MOVIE

COMPOSITIONS: POPCORN SELLER

COMPOSITIONS: FILM ROOM'S AUDIENCE

PERFORMER: SUZY BRASIL - COSTUME: USHER



7ª ALA: SALOMÉ, DANÇARINA DE RUMBA
7TH WING: SALOMÉ, A RUMBA DANCER
A Salomé (atriz Beth Faria) do filme “Bye Bye Brasil”, 1979. Beleza e sensualidade são as marcas da “internacional Salomé” da caravana bye bye.
It represents Salomé, character of “Bye Bye Brazil” (1979), played by Brazilian actress Beth Faria. The character is an example of beauty and sensuality.

MUSA | MUSE: MARTINHA ANDRADE
FANTASIA: ALMA SERTANEJA
COSTUME: A SOUL FROM BACKWOODS
A mulher sertaneja. | *The woman from backwoods.*

MUSA | MUSE: GRACIELE “CHAVEIRINHO”
FANTASIA: ARTISTA MAMBEMBE
COSTUME: AMATEUR ARTIST
A arte circense do filme “O Grande Circo Místico”.
The circus art of the film “The Great Mystical Circus”

2º CARRO: CARAVANA ROLIDEI E O “GRANDE CIRCO MÍSTICO” | **2ND FLOAT:** CARAVAN ROLIDEI AND THE “GREAT MYSTICAL CIRCUS”
Revive as aventuras da trupe do filme “Bye Bye Brasil”, que percorre as estradas a bordo de um caminhão, em busca do sucesso. Sua concepção plástica ainda faz alusão à caravana do filme “O Grande Circo Místico”.
It stages the adventures of travelling artists of “Bye Bye Brazil” that travels the roads aboard a truck in search of success. Its conception also represents the caravan of “The great Mystical Circus”.

DESTAQUE CENTRAL: EDMILSON ARAÚJO
FANTASIA: HOJE TEM MARMELEDA, O CIRCO CHEGOU
DESTAQUE FRONTAL BAIXO: DANDARA VLAZAR
FANTASIA: TRANSAMAZÔNICA

SEMIDESTAQUES: BRASÍLIA
COMPOSIÇÕES: GRÁVIDA DASDÔ, SANFONEIRO CIÇO E SALOMÉ (PERSONAGENS DO FILME) “BYE BYE BRASIL”

COMPOSIÇÕES DO CIRCO: BAILARINAS ACROBATAS (PERSONAGEM DO FILME “O GRANDE CIRCO MÍSTICO”)

CENTRAL HIGHLIGHT: EDMILSON ARAÚJO
COSTUME: THE CIRCUS ARRIVED
LOWER FRONTAL HIGHLIGHT: DANDARA VLAZAR

COSTUME: TRANSAMAZÔNICA
SEMI-HIGHLIGHTS: BRASÍLIA
COMPOSITIONS: DASDÔ (PREGNANT WOMAN), CIÇO (ACCORDIONIST) AND SALOMÉ, CHARACTERS FROM “BYE BYE BRASIL”

CIRCUS COMPOSITIONS: BAILARINAS ACROBATAS (CHARACTER FROM “THE GREAT MYSTICAL CIRCUS”)

2º SETOR: MULHERES FASCINANTES EM CENA
2ND SECTOR: ASTONISHING WOMEN ON STAGE

3ª ALA: IMIGRANTE NORDESTINA
3RD WING: IMMIGRANT FROM NORTHEAST
A protagonista Luzia (atriz Anecy Rocha), com sua inseparável mala e os personagens nordestinos do filme “A Grande Cidade”, 1966. | *Luzia, the main character of “A Grande Cidade” (“The Big City”), from 1966, played by Brazilian actress Anecy Rocha, with her inseparable bag and northeastern characters.*

4ª ALA: JOANNA, A FRANCESA
4TH WING: JOANNA, THE FRENCH
A protagonista Joanne (atriz Jeanne Moreau), do filme “Joanna, a Francesa”, 1973. | *The main character Joanne, played by French actress Jeanne Moreau, from the movie “Joanna, a francesa” (1973).*

5ª ALA: A LUZ DE TIETA
5TH WING: THE LIGHT OF TIETA
A personagem do agreste Antonieta (atriz Sônia Braga), a “Tieta” do livro de Jorge Amado, transposto por Cacá Diegues para a telona com o título “Tieta do Agreste”, 1995. | *It represents Antonieta, a Tieta, from Jorge Amado’s novel, played by Brazilian actress Sonia Braga in Cacá Diegues film “Tieta do agreste” (1995).*

6ª ALA: DUBLADORA EM HOMENAGEM A CARMEN MIRANDA | **6TH WING:** VOICE ACTRESS HONORING CARMEM MIRANDA

A personagem Marialva (atriz Marília Pêra) do filme “Dias Melhores Virão”, 1989, uma dubladora de seriados de TV que vive entre a realidade e a fantasia.
It represents Marialva, character of “Dias melhores virão” (“Better Days Ahead”), a 1989’s movie, a voice actress of TV series that lives between reality and fantasy.

3º SETOR: ORGULHO DA NEGRITUDE EM CARTAZ
3RD SECTOR: IN THEATERS, BLACKNESS PROUD

8ª ALA: MINUETO PARA XICA QUE MANDA

8TH WING: MINUET FOR XICA, A BOSSY WOMAN
Coreograficamente a fantasia encena a saga de Xica da Silva, personagem escrava vivida pela atriz Zezé Motta no filme “Xica da Silva”, 1976. | *The costume represents Xica da Silva, a slave played by Brazilian actress Zezé Motta in “Xica da Silva” film (1976).*

RAINHA DA BATERIA | QUEEN OF PERCUSSION:
RENATA FRISSON “MULHER MELÃO”

FANTASIA: O BRILHO DO DIAMANTE

COSTUME: SHINE DIAMOND

A mineração, marcada pela extração do ouro e diamantes, que atingiu o apogeu em Minas Gerais entre os anos de 1750 e 1770. | *Mining, marked by the extraction of gold and diamonds, which reached its apogee in Minas Gerais, between the years 1750 and 1770.*

9ª ALA: CONTRATADOR JOÃO FERNANDES DE OLIVEIRA | 9TH WING: DIAMOND MERCHANT
JOÃO FERNANDES DE OLIVEIRA
(BATERIA | PERCUSSION)

MESTRE | PERCUSSION BANDMASTER:
AILTON

O contratador João Fernandes (ator Walmor Chagas), do filme “Xica da Silva” (1976), que se rendeu aos encantos da bela escrava e fez todas as suas vontades. | *The diamond merchant João Fernandes (actor Walmor Chagas), from the movie “Xica da Silva” (1976), who surrendered to the beautiful slave charms and made all his wills.*

MADRINHA E PADRINHO DAS PASSISTAS

TINA BOMBOM E/AND IGOR MARTINS

FANTASIA: NOBRES DO TIJUCO

COSTUMES: NOBLES OF TIJUCO

A nobreza, a população abastada do Arraial do Tijuco, onde viveu Xica da Silva.

The nobility, the wealthy population of Arraial do Tijuco, where Xica da Silva lived.

10ª ALA: RIQUEZAS COLONIAIS

10TH WING: COLONIAL RICHES
(PASSISTAS | SAMBA DANCERS)

Representam as riquezas da época retratadas no filme “Xica da Silva”. | *It represents the riches of the time portrayed in the film “Xica da Silva.*

CARRO DE SOM | SOUND CAR

INTÉRPRETE | SINGER: NINO DO MILÊNIO

11ª ALA: FAVELA E MALANDRAGEM

11TH WING: SLUM AND STREET SMARTS

Faz alusão ao personagem Calunga (ator Antonio Pitanga) do filme “A Grande Cidade”, 1966 e às locações em favelas de vários filmes de Cacá Diegues. | *It represents the character Calunga (actor Antonio Pitanga), from “A grande cidade” (“The big city”) and the slums locations in many Cacá Diegues films.*

2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE: FOGUINHO E/AND WINNIE

FANTASIA | COSTUME: ORFEU E/AND EURÍDICE

Baseado na peça Orfeu da Conceição, de Vinícius de Moraes, o casal simboliza o romance entre Orfeu e Eurídice. | *Based on “Orfeu da Conceição”, Vinícius de Moraes’s play, they represent the love between Orpheus e Eurydice.*

12ª ALA: QUILOMBOLAS

12TH WING: QUILOMBO COMMUNITIES

Retrata os escravos fugidos que habitavam o refúgio da Serra da Barriga, na então Capitania de Pernambuco, do filme “Quilombo”, 1984. | *It portrays the runaway slaves who inhabited the shelter of the Serra da Barriga, from the film “Quilombo” (1984).*

MUSA | MUSE: MARISA FURACÃO

FANTASIA: BELEZA DA PELE NEGRA

COSTUME: BLACK SKIN BEAUTY

Destaca a formosura, a graça e a sensualidade intrínsecas da mulher negra em cena. | *It highlights the beauty, the grace and inherent sensuality of black women on the scene.*

MUSA | MUSE: PRETA X

FANTASIA: NEGRITUDE EM CARTAZ

COSTUME: IN THEATERS, THE BLACKNESS

Ao pioneirismo de Cacá, em abordar a temática da negritude no Brasil nas telas dos cinemas. | *Tribute to pioneering Cacá, to address the issue of blackness in Brazil, in movie screens.*

3º CARRO | 3RD FLOAT: QUILOMBO

O grito de liberdade dos Quilombos e das Favelas abordado nos filmes de Cacá Diegues. | *The cry for freedom from the Quilombo and Slums presented in Carlos Diegues films.*

DESTAQUE CENTRAL: SILVINHO FERNANDES

FANTASIA GANGA ZUMBA GUERREIRO

DESTAQUE FRONTAL BAIXO: MAURO FERREIRA

FANTASIA: GANGA ZUMBA ORIXÁ PALMARES

SEMIDESTAQUES: JADE KARR E ÉDSON SIQUEIRA

FANTASIA: DANDARA E DOMINGOS JORGE VELHO

SEMIDESTAQUES: PLINIO SANTOS E ALEX FARIA,

ROBSON GOULART E JOÃO LUÍS

FANTASIA: SENHORES DA VIDA | SENHORES DA MORTE

COMPOSIÇÕES DO QUILOMBO:

ESCRAVOS LIBERTOS QUILOMBOLAS

COMPOSIÇÕES DA FAVELA: GATOS DE ENERGIA

CENTRAL HIGHLIGHTS: SILVINHO FERNANDES

COSTUME: GANGA ZUMBA, THE WARRIOR

LOWER FRONTAL HIGHLIGHTS: MAURO FERREIRA

COSTUME: GANGA ZUMBA, ORISHA OF PALMARES

SEMI-HIGHLIGHTS: JADE KARR AND ÉDSON SIQUEIRA

COSTUME: DANDARA AND DOMINGOS JORGE VELHO

SEMI-HIGHLIGHTS: PLINIO SANTOS AND ALEX FARIA,

ROBSON GOULART AND JOÃO LUÍS

COSTUME: LORDS OF LIFE | LORDS OF DEATH

QUILOMBO COMPOSITIONS: SLAVES FREED

QUILOMBOLAS

SLUMS COMPOSITIONS: THEFT OF ELECTRICITY



4º SETOR: O BRASIL REFLETIDO NA TELONA

4TH SECTOR: BRAZIL REFLECTED IN BIG SCREEN



13º ALA: RÁDIO E TELEVISÃO – O PAÍS EM TRANSFORMAÇÃO | 13TH WING: RÁDIO AND TV – A CHANGING COUNTRY

Faz alusão aos roteiros dos filmes de Cacá Diegues, que mostrou o início da modernização de um país em transformação. | *It represents the scripts of Cacá Diegues films, which showed the beginning of the modernization of a changing country.*

14º ALA: INVOCAÇÃO EM DEFESA DA PÁTRIA

14TH WING: INVOCATION IN DEFENSE OF HOMELAND

O engajamento político do cineasta Cacá Diegues. *The political engagement of filmmaker Cacá Diegues.*

15º ALA: A LUTA DO POVO BRASILEIRO

15TH WING: THE FIGHT OF BRAZILIAN PEOPLE

Os filmes de Cacá Diegues como denúncia social. A fantasia representa o brasileiro exigindo seus direitos. | *Caca Diegues films as a social complaint. The costume represents Brazilian people demanding their rights.*

16ª ALA: DEUS É BRASILEIRO NUM RIO DE FÉ

16TH WING: GOD IS BRAZILIAN ON A RIVER OF FAITH

Faz alusão à comédia do realismo fantástico, "Deus é Brasileiro", 2002, e para o documentário "Rio de Fé", 2013. | *It represents the comedy of magic realism, "God Brazilian" (2002) and the documentary "Rio of faith" (2013).*

17ª ALA: CARNAVAL, CULTURA POPULAR
NO CINEMA

17TH WING: CARNIVAL, POPULAR CULTURE
IN CINEMA

As diversas cenas de carnaval presentes nos filmes de Cacá Diegues, que é apaixonado pela festa momesca e pelos desfiles das escolas de samba. *The various carnival scenes present in films of Cacá Diegues, who is a big fan of King Momo's party and the samba schools parade.*

18ª ALA: TRILHA SONORA DE CINEMA - "VEJA
ESSA CANÇÃO" | **18TH WING:** SOUNDTRACK
FILM - "SEE THIS SONG"

(COMPOSITORES | *SONGWRITERS*)

A habitual e belíssima trilha sonora dos filmes de Cacá Diegues, destaque para o filme "Veja essa canção" (1994).

The usual and beautiful soundtrack of Cacá Diegues films, especially "See this song" (1994).

MUSA | MUSE: LUCIENE SANTINHA

FANTASIA: PREMIAÇÃO DE CINEMA

COSTUME: FILM AWARDS

As premiações de Cacá Diegues.

The awards of Cacá Diegues.

19ª ALA: O SAMBA DA ACADEMIA

19TH WING: SAMBA'S ACADEMY

(VELHA GUARDA | *HONORARY SENIOR MEMBERS*)

Simbolicamente, o cineasta recebe da Velha Guarda da Inocentes, que desfila na alegoria 4, o "Oscar do Samba a Cacá Diegues". | *The Honorary Senior Members of Inocentes honors the filmmaker with a symbolic "Oscar".*

4º CARRO: O OSCAR DO SAMBA

4TH FLOAT: SAMBA ACADEMY AWARD

Reproduz o maior prêmio mundial de cinema: o Oscar. Em sua composição plástica, a Inocentes, simbolicamente, homenageia o cineasta Cacá Diegues com a estatueta americana. | *It represents the biggest movies award: the Oscar. In its scenic design, Inocentes honors the filmmaker Cacá Diegues with a American statuette.*

DESTAQUE CENTRAL: ÉRIKA VILART

FANTASIA: CIDADE DO AMOR

DESTAQUE FRONTAL BAIXO: PRISCILA PIPA

FANTASIA: BRASIL

SEMIDESTAQUES:

RACHEL PINTO E/AND LUANA TINOCO

FANTASIA: NOITE DE GALA

COMPOSIÇÕES: ARLEQUINS BRASILEIROS

CENTRAL HIGHLIGHT: ÉRIKA VILART

COSTUME: LOVE CITY

LOWER FRONTAL HIGHLIGHT: PRISCILA PIPA

COSTUME: BRAZIL

SEMI-HIGHLIGHTS:

RACHEL PINTO AND LUANA TINOCO

COSTUME: GALA NIGHT

COMPOSITIONS: BRAZILIAN ARLEQUINS



Roteiro dos Desfiles

Oficial do Carnaval do Rio

NOSSA MARCA, NOSSO ORGULHO!



roteirodosdesfiles.com.br



[roteirodosdesfiles](https://www.facebook.com/roteirodosdesfiles)



[roteiro_desfiles](https://www.instagram.com/roteiro_desfiles)



Império Serrano

Ficha Técnica | Technical Summary

Enredo | *Theme* - "SILAS CANTA SERRINHA" | "SILAS SINGS SERRINHA"

Fundação - 23 de março de 1947 | *Established in March 23rd, 1947*

Presidente | *President* - Vera Lúcia Corrêa

Cores - Verde e Branco | *Colours* - Green and White

Carnavalesco | *Carnival Designer* - Severo Luzardo

Pesquisador de Enredos | *Samba Theme Researcher* - Jeferson Pedro

Diretor de Carnaval | *Carnival Director* - Paulo Santi

Diretor de Harmonia | *Harmony Director* - Cosme Márcio

GRES Império Serrano

4ª Escola - Entre 0h e 0h40

4th School - Between 12am and 12:40am

Concentração | Meeting Point: Balança | Building

Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

O Império Serrano mostra a essência e alma de um dos maiores poetas da Verde e Branco de Madureira, Silas de Oliveira. E revela a história e a vida do morro da Serrinha – reduto do samba imperiano.

The Império Serrano shows the essence and soul of one of the greatest poets of the Green and White Madureira, Silas de Oliveira. And reveals the history and life of the Morro da Serrinha - stronghold of Imperian samba.



Cante com o Império Serrano Sing along with Império Serrano

ENREDO: “SILAS CANTA SERRINHA”
THEME: “SILAS SINGS SERRINHA”

Compositores | Songwriters: Arlindo Cruz, Aloísio Machado, Arlindo Neto, Zé Glória, Andinho Samara, Lucas Donato e Ronaldo Nunes.

Intérpretes | Singers: Pixulé

HOJE NUM RELICÁRIO VIVO NA MEMÓRIA
SERRINHA É UM ENCANTO A TUA HISTÓRIA
TALVEZ A MAIS BELA DE UMA FAVELA
POIS FOI ASSIM QUE MEUS AVÓS CONTARAM
NO MEIO DO MATO

PASSAVA NOITE VINHA DIA...
O NEGRO FEZ DO MORRO MORADIA
PEDINDO AO REI BANTO PROTEÇÃO, SAÚDE...
COMO NOS BONS TEMPOS DE ALÉM-MAR
COM ÁGUA NA CACHOEIRA E OUVINDO PÁSSAROS
CANTAR

**QUANDO O JONGO ME CHAMOU EU LOUVEI MARIA
E NO TOQUE DO TAMBOR TEM MAGIA
VEIO GENTE DA ESTIVA, DA RESISTÊNCIA TAMBÉM
TODO MUNDO CHEGOU NO BALANÇO DO TREM**

ÔÔ! TINHA SAMBA NA RUA
VEIO O BLOCO DA LUA
ERA CARNAVAL!
FOI COM PRAZER QUE EU DESCI A SERRINHA
NUMA NOITE DOURADA, NUM SONHO REAL
ESTAVA NASCENDO O IMPÉRIO SERRANO
REIZINHO DO MEU LUGAR...
PRO SANTO GUERREIRO ABENÇOAR...
QUANDO PARTI... DE LONGE EU VI MUDAR
TUDO SE MODERNIZAR...
É A EVOLUÇÃO...A BRISA QUE AFAGA A
JUVENTUDE
COM CHARME E NEGRITUDE
MAS A ARTE SE ETERNIZOU
NOS BALUARTE QUE MOSTRARAM O SEU VALOR!

**MEU CENTENÁRIO VOU COMEMORAR
ESSE É O POVO QUE ME CONSAGROU
IMPERIANO VOLTE AO SEU LUGAR: VENCEDOR!**

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

1º SETOR: ÁFRICA, BERÇO DA NEGRITUDE NA SERRINHA | 1ST SECTOR: AFRICA, CRADLE OF BLACKNESS IN SERRINHA

COMISSÃO DE FRENTE | HONORARY COMMITTEE

FANTASIA: ÁFRICA ANCESTRAL – CULTO ÀS DIVINDADES BANTUS

COSTUME: ANCESTRAL AFRICA – CULT OF BANTU DIVINITIES

COREÓGRAFA | CHOREOGRAPHER: CLAUDIA MOTA

O culto aos antepassados, tradição do povo africano, um ritual de cunho religioso das tribos Bantus para manter o elo com os espíritos e trazer prosperidade e proteção à vida. | *The cult to the ancestors, an African tradition, a religious ritual of the Bantu tribes to maintain the connection with the spirits and bring prosperity and protection to life.*

1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG

BEARER COUPLE: FELICIANO JUNIOR E/AND RAFAELA CABOCLÓ

FANTASIA: REALEZA BANTO

COSTUME: BANTU ROYALTY

A realeza Banto – o príncipe e a princesa bailam para o ritual de louvação aos deuses e aos seus ancestrais. | *The Bantu royalty – the prince and princess dance to the worshipping ritual of gods and their ancestors.*

1ª ALA: BANTOS DE NAÇÃO KONGO, ANGOLA E MOÇAMBIQUE | 1ST WING: BANTU PEOPLE FROM KONGO, MOZAMBIQUE AND ANGOLA

A herança deixada pelos primeiros ex-escravos das nações Kongo, Angola e Moçambique no solo fértil da Serrinha... Germinou o jongo, o batuque e o samba. | *The legacy left by the first former slaves from Kongo, Angola and Mozambique in the fertile soil of Serrinha... it germinated the jongo (dance), the batuque (drum play) and samba.*

2ª ALA: RITOS E DANÇAS DOS BANTOS

2ND WING: BANTU RITES AND DANCES

Ao som do batuque de ritmos africanos, os bantos transformavam a vida na Serrinha numa grande celebração pela negritude. | *To the sound of the drumbeat of African rhythms, the Bantu transformed life at the Serrinha in a big celebration of blackness.*

3ª ALA: FESTA PARA O REI BANTO

3TH WING: A PARTY FOR THE BANTU KING

O rei Banto era reverenciado e cultuado por sua força e poder, deixando um legado de raízes africanas e trazendo toda a proteção da mística África para a Serrinha. | *The Bantu King was revered and worshipped by his strength and Power, leaving a legacy of African roots and bringing all the mystic protection of Africa to Serrinha.*

MUSA | MUSE: TUANE ROCHA

FANTASIA: SEDUÇÃO DO POVO BANTU

COSTUME: SEDUCTION OF BANTU PEOPLE

1º CARRO - ABRE-ALAS: ÁFRICA, BERÇO DA NEGRITUDE NA SERRINHA | OPENING FLOAT: AFRICA, CRADLE OF BLACKNESS IN SERRINHA

O carro abre-alas do Império Serrano traz a síntese de uma África mística e encantada, que surge no imaginário de Silas de Oliveira, a partir de histórias contadas pelos seus avós. | *Imperio Serrano's opening float brings the summary of a mystical and enchanted Africa, that appears in the imagination of Silas de Oliveira, from stories told by his grandparents.*

DESTAQUE FRONTAL: DIOGO RIBEIRO

FANTASIA: FESTA PARA O POVO BANTO

DESTAQUE SUPERIOR: DÁBADA CRIS

FANTASIA: RAINHA BANTO

DESTAQUE PRINCIPAL SUPERIOR: IRAN CHAGAS

FANTASIA: MANICONGO, O REI BANTO

DESTAQUE LATERAL ESQUERDO:

RICARDO MACHADO

FANTASIA: GUERREIRO BANTO



DESTAQUE LATERAL DIREITO: JOSÉ NETO

FANTASIA: CONSELHEIRO ORAL

COMPOSIÇÕES: TRIBOS CONVIDADAS

COMPOSIÇÕES: POVO BANTO

COMPOSIÇÕES: BANTOS DO JONGO

FRONT HIGHLIGHT: DIOGO RIBEIRO

COSTUME: PARTY FOR THE BANTU PEOPLE

HIGH HIGHLIGHT: DÁBADA CRIS

COSTUME: BANTU QUEEN

MAIN HIGH HIGHLIGHT: IRAN CHAGAS

COSTUME: MANICONGO, THE BANTU KING

LEFT SIDE HIGHLIGHT: RICARDO MACHADO

COSTUME: BANTU WARRIOR

RIGHT SIDE HIGHLIGHT: JOSÉ NETO

COSTUME: ORAL COUNSELOR

COMPOSITIONS: INVITED TRIBES

COMPOSITIONS: BANTU PEOPLE

COMPOSITIONS: BANTU'S JONGOS

2º SETOR: PRAZER, EU SOU A SERRINHA:

PARAÍSO DOS AMORES

2ST SECTOR: NICE MEETING YOU, I AM SERRINHA:

PARADISE OF LOVERS

4ª ALA: JONGO DOS BANTOS

4TH WING: BANTU'S JONGOS

A herança do jongo dos Bantos. Manifestação de origem africana, de fundamento religioso, expressada em cantigas, pontos, batuque e versos improvisados. | *The heritage of Bantu's jongos. A religious manifestation of African origin, expressed in songs, chants, drum playing and improvised verses.*

5ª ALA: AMAS-DE-LEITE, SÁBIAS REZADEIRAS!

5TH WING: WET NURSE, WISE PRAYERS!

Lindas negras de volumosos seios, com leite farto, eram conhecidas como amas-de-leite. | *Beautiful Black women with large breasts, abundant milk, known as wet nurses.*

6ª ALA: VENDEDORES AMBULANTES

6TH WING: STREET VENDORS

Os vendedores ambulantes que movimentavam o comércio das ruas de Madureira. | *The street vendors who lived the commerce in the streets of Madureira.*

MUSA | MUSE: CAROLANE SILVA

FANTASIA: MAGIA DA SERRINHA

COSTUME: SERRINHA'S MAGIC

7ª ALA: CHEGADA DA MARIA FUMAÇA

7TH WING: THE ARRIVAL OF THE STEAM LOCOMOTIVE

Com a chegada da Maria Fumaça e da Estrada de Ferro, a fantasia representa o crescimento da economia de Madureira e a modernidade. | *With the arrival of the steam locomotive and the railroads, the costume represents the growth of Madureira's economy and modernity.*

8ª ALA: BLOCOS DE RUA: AMIGOS E O POVO DE ORIGEM

8TH WING: STREET BLOCOS: FRIENDS AND ITS PEOPLE OF ORIGIN

Os blocos de rua, que reuniam uma turma animada em festividades que duravam dias e noites sempre com muita comida e bebida, samba e batucada.

The street blocos, which gathered a lively group in festivities which lasted days and nights, always with lots of food, drinks, samba and drumming.

9ª ALA: PRAZER DA SERRINHA

9TH WING: SERRINHA'S PLEASURE

(BAIANAS | WHIRLING LADIES)

A tradição e a popularidade do bloco "Prazer da Serrinha", que atraía gente de todos os cantos da cidade. | *The tradition and popularity of "Serrinha's Pleasure" bloco, which attracts people from all corners of the city.*

MUSA | MUSE: ALINE IRLAN

FANTASIA: PRAZER DA SERRINHA

COSTUME: SERRINHA'S PLEASURE

2º CARRO: CAIS DOURADO – A PESCARIA NO CAIS

2ND FLOAT: GOLDEN PIER – THE FISHING IN THE PIER

laíá, ioiô é o cais dourado de São Salvador! Cantava o povo da Serrinha! A alegoria representa o surgimento da escola de samba Prazer da Serrinha. Sua concepção plástica corporifica as letras dos sambas cantados, que expressavam os desejos dos negros sambistas do morro da Serrinha. | *laia, ioio, it is the golden pier of São Salvador! Sang the people of Serrinha! The float represents the arise of the samba school Pleasure of Serrinha. Its art conception embodies the lyrics of sambas that expressed the wishes of black samba writers of Serrinha hill.*

DESTAQUE FRONTAL: KAMILA QUEIROZ
FANTASIA: MAGIA BAIANA
DESTAQUE PRINCIPAL CENTRAL: MARILDA LAFIPPE
FANTASIA: MISCIGENAÇÃO NA BAHIA
DESTAQUE LATERAL DIREITO: CLÁUDIA
FANTASIA: MAGIA E SEDUÇÃO NA BAHIA
DESTAQUE LATERAL ESQUERDO: ELINOR VILHENA
FANTASIA: SONHO BAIANO
COMPOSIÇÕES: CAPOEIRISTAS DO CAIS DOURADO
COMPOSIÇÕES: BAIANAS DE SÃO SALVADOR
FRONT HIGHLIGHT: KAMILA QUEIROZ
COSTUMES: BAHIAN MAGIC
MAIN CENTRAL HIGHLIGHT: MARILDA LAFIPPE
COSTUMES: MISCIGENATION IN BAHIA
RIGHT SIDE HIGHLIGHT: CLÁUDIA
COSTUMES: MAGIC AND SEDUCTION IN BAHIA
LEFT SIDE HIGHLIGHT: ELINOR VILHENA
COSTUMES: BAHIAN DREAM
COMPOSITIONS: CAPOEIRA PLAYERS IN THE GOLDEN PIER
COMPOSITIONS: BAHIANAS FROM SÃO SALVADOR

3º SETOR: NOS TERREIROS DA BALAIADA, OS FESTEJOS DA SERRINHA
3RD SECTOR: IN THE YARDS OF BALAIADA, THE FESTIVALS OF SERRINHA

MUSA | MUSE: GERÊ
FANTASIA: SÃO LÁZARO É OBALUAÊ
COSTUME: SAINT LAZARUS IS OBALUAÊ

10º ALA: BANQUETE DE SÃO LÁZARO
10TH WING: SAINT LAZARUS' BANQUET
 Durante as louvações em homenagem a São Lázaro, que no sincretismo é Obaluaê, o orixá das curas e das doenças, eram servidos banquetes com mesas fartas nos quintais da Serrinha. | *During the worship rituals in honor of Saint Lazarus, names Obaluae in syncretism, the orisha of healing and diseases, there were banquets with plenty of food in the yards of Serrinha.*

11º ALA: FESTA DE XANGÔ
11TH WING: SHANGO'S FEST
 Na celebração do dia de São Jerônimo, que no sincretismo religioso é o orixá Xangô, os terreiros do morro da Serrinha eram enfeitados. | *In the celebration for San Geronimo's Day, which is orisha Shango in syncretism, the yards of Serrinha Hill are adorned.*



12º ALA: BAILES DE CALANGO
12TH WING: CALANGO (LIZARD) BALLS
 Os bailes de Calango na Serrinha, ao som dos tambores e da viola, que aguçavam o desejo da paixão. | *The Calango (Lizard) balls in Serrinha, to the sound of drums and viola, which heightened the passion's desire.*

MUSA DAS PASSISTAS | SAMBA DANCERS MUSE:
 MONIQUE ROZZETTO

PASSISTAS DESTAQUE | HIGHLIGHT DANCERS:
 HÉLIO RICARDO E GABRIEL CASTRO
FANTASIA: PARTIDO ALTO AO LUAR DA SERRINHA
COSTUME: HIGH PART TO THE MOONLIGHT SERRINHA

13º ALA: ALVORADA FESTIVA
13TH WING: FESTIVE DAWN
 (PASSISTAS | SAMBA DANCERS)
 A comemoração do dia do samba na Serrinha. | *The celebration of samba Day at Serrinha.*

RAINHA DA BATERIA | QUEEN OF PERCUSSION:
 PATRÍCIA CHÉLIDA
FANTASIA: A FORÇA DE UMA NAÇÃO
COSTUME: THE FORCE OF A NATION

14º ALA | 14TH WING: IMPÉRIO SERRANO
 (BATERIA | PERCUSSION)
MESTRE | PERCUSSION BANDMASTER: GILMAR
 Simboliza a fundação da escola de samba Império Serrano, em 1947. | *It symbolizes Imperio Serrano's foundation in 1947.*

CARRO DE SOM | SOUND CAR
INTÉRPRETE | SINGER: PIXULÊ

15ª ALA: PASTORINHAS DE NATAL | 15TH WING: CHRISTMAS FEMALE SHEPHERDS (PLAY)

A comemoração do auto das Pastorinhas de Natal, com cortejos de cantorias e folia para desvendar os mistérios do saber. | *The celebration of the play "Pastorinhas de Natal (Christmas female shepherds)", with singing processions to unveil the mysteries of knowledge.*

16ª ALA: PARTIDO ALTO
16TH WING: PARTIDO ALTO (SAMBA GENRE)
(COMPOSITORES | SONGWRITERS)
O ritmo do gênero do samba, conhecido como Partido Alto. | *The rhythm of the samba genre known as Partido Alto.*

17ª ALA: FOLIAS DE SÃO JOÃO

17TH WING: SAINT JOHN'S FESTIVITIES
Homenageia a Tia Maria da Grota e as suas folias de São João, realizadas no morro da Serrinha. | *It honors Aunt Maria da Grota and her Saint John festivities, celebrated in Serrinha.*

18ª ALA: SENTE O DRAMA

18TH WING: FEEL THE DRAMA
A formação da ala de passo marcado "Sente o Drama", a primeira da história do carnaval, criada por Jorginho (filho de Mano Décio), Careca e Jamelão. *The formation of the choreographed wing "Sente o drama (Feel the drama)", the first story of carnival, created by Jorginho (son of Mano Decio), Careca and Jamelao.*

19ª ALA: PROCISSÃO DE SÃO JORGE

19TH WING: SAINT GEORGE'S PROCESSION
Imperiano de fé, às quatro horas da manhã do dia 23 de abril já está de pé. Acorda e faz o sinal da cruz para ouvir a alvorada em louvor ao santo guerreiro. *An imperiano of faith is up and running at 4 o'clock in the morning of every April 23rd. They wake up and cross themselves to hear the mass in honor of the warrior saint.*



MUSA | MUSE: FERNANDA CORREA
FANTASIA: DEVOTOS DE SÃO JORGE
COSTUME: SAINT GEORGE'S DEVOUTS

3º CARRO: NOS TERREIROS DA BALAIADA, OS FESTEJOS DA SERRINHA!

3RD FLOAT: IN THE YARDS OF BALAIADA, THE FESTIVALS OF SERRINHA

A terceira alegoria representa a devoção a São Jorge, o santo guerreiro e padroeiro do Império Serrano. *The third float represent the devotion to Saint George, the warrior Saint and patron saint of Imperio Serrano.*

DESTAQUE PRINCIPAL: WALLACE

FANTASIA: CAVALheiro DA LUA
COMPOSIÇÕES: DEVOTOS DE SÃO JORGE

MAIN HIGHLIGHT: WALLACE

COSTUME: MOON KNIGHT

COMPOSITIONS: SAINT GEORGE'S DEVOUTS

4º SETOR: AVANTE IMPERIANO! A LUZ DE DEUS ILUMINOU A SERRINHA!

4TH SECTOR: GO ON IMPERIANO! THE LIGHT OF GOD IS SHINING UPON SERRINHA!

20ª ALA: BOM, BONITO E BARATO

20TH WING: NICE, PRETTY AND CHEAP
O comércio popular das ruas de Madureira. *The popular businesses of Madureira's streets.*

21ª ALA: BALEIRO BALÁ

21ST WING: CANDYMAN CANDY
(CRIANÇAS | CHILDREN)

Inspiração nos pregoeiros das ruas e dos trens, a fantasia representa os vendedores de balas e doces. | *Inspired by the barkers of streets and trains, the costume represents the sellers of candy and sweets.*

2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE: MATHEUS DOS SANTOS

OLIVEIRA E/AND MAURA LUIZA

FANTASIA: NOBREZA IMPERIANA
COSTUMES: NOBILITY IMPERIANA

A fé e a raiz de sambistas nobres, que trazem no peito o orgulho de ostentar a coroa imperial da Serrinha, o símbolo maior do Império Serrano. *The faith and the roots of noble sambistas, who beam with pride of wearing the imperial crown of Serrinha, major symbol of Imperio Serrano.*

22ª ALA: BAILE CHARME

22ND WING: BLACK MUSIC PARTY

O baile charme do Viaduto de Madureira, expressão de moda, estilo e jeito de dançar. | *Madureira's viaduct Black music party, an expression of fashion, style and dance.*

23ª ALA: SERRINHA É CULTURA

23RD WING: SERRINHA IS CULTURE

Celeiro de bambas, a Serrinha entrou para a história através de livros, filmes, peças de teatro e publicações diversas, enaltecendo o chão do Império Serrano. Marcou presença na peça “Esta vida é um Carnaval” de Carlos Machado e no filme “Tia Eulália - O Império do Divino”, sobre a fundadora e portadora da carteirinha número um da Escola.

A birthplace for the best sambistas, Serrinha made history through books, movies, plays and various publications, highlighting the grounds of Imperio Serrano. It is in the play “This life is a carnival”, by Carlos Machado, and in the movie “Auntie Eulalia – The Empire of the Divine”, about the founder and holder of the number 1 member's club card.

MUSA | MUSE: NILCE MELL

FANTASIA: TRADIÇÃO IMPERIANA

COSTUME: IMPERIANA TRADITION

24ª ALA: TRADIÇÃO IMPERIANA

24TH WING: IMPERIANA TRADITION

Nesta maravilha de cenário, a Velha Guarda festeja o centenário de Silas de Oliveira. | *In this beautiful scenario, the Honorary Senior Members celebrate the 100th years of Silas de Oliveira*

**25ª ALA: BALUARTES | 25TH WING: BASTIONS
(VELHA GUARDA | HONORARY SENIOR MEMBERS)**

A consagração do carnaval e dos baluartes do Império Serrano. | *The consecration of Imperio Serrano's carnival and its bastions.*

MUSA | MUSE: MARCELE SANTOS

FANTASIA: TRIBUTOS AOS BALUARTES

COSTUME: A TRIBUTE TO THE BASTIONS

4º CARRO: AVANTE, IMPERIANO! A LUZ DE DEUS ILUMINOU A SERRINHA!

4TH FLOAT: GO ON IMPERIANO! THE LIGHT OF GOD IS SHINING UPON SERRINHA

A quarta alegoria representa um réquiem a Silas de Oliveira e seus baluartes convidados. | *The fourth float represents a requiem to Silas de Oliveira and its invited bastions.*

DESTAQUE FRONTAL: OTÁVIO DE ÉBANO

FANTASIA: ARCANJO IMPERIAL

DESTAQUE FRONTAL: OS QUATRO FILHOS DE SILAS DE OLIVEIRA

SILAS DE OLIVEIRA

FANTASIA: GALA PARA SILAS

DESTAQUE CENTRAL PRINCIPAL: ANDRÉ SIMÕES

FANTASIA: REIZINHO DE 47

DESTAQUE LATERAL DIREITO: PAULO JOSÉ

FANTASIA: PIERRÔ IMPERIAL

DESTAQUE LATERAL ESQUERDO: JORGE VENENO

FANTASIA: ARLEQUIM IMPERIAL

3º CASAL DE MESTRE SALA E PORTA BANDEIRA –

FANTASIA: SERENATA NAS ESTRELAS

COMPOSIÇÕES: FESTA NO CÉU

FRONTAL HIGHLIGHT: OTÁVIO DE ÉBANO

COSTUME: IMPERIAL ARCHANGEL

FRONTAL HIGHLIGHT: SILAS DE OLIVEIRA'S

FOUR SONS

SUPERIOR FRONTAL HIGHLIGHT: MIRIAM PÉRSIA

COSTUME: GALA FOR SILAS

MAIN FRONTAL HIGHLIGHT: ANDRÉ SIMÕES

COSTUME: KING OF 47

RIGHT-SIDE HIGHLIGHT: PAULO JOSÉ

COSTUME: IMPERIAL PIERROT

LEFT-SIDE HIGHLIGHT: JORGE VENENO

COSTUME: IMPERIAL HARLEQUIN

3º COUPLE OF MASTER OF CEREMONIES AND FLAG

BEARER - COSTUME: SERENADE IN THE STARS

COMPOSITIONS: PARTY IN THE SKY



Ateliê *Agito do Samba*

*Venha conhecer o Ateliê mais
badalado do mundo do samba!*

*Fabricação de figurinos
para carnaval e peças de Teatro*

Melhor preço do mercado

Fantasia para musas

Contato

Nana Costa

nanabarreto28@gmail.com

Tels.: 96417-1041 / 3467-5463

2405-0880 / 98046-1517

Modelo: Lara Mara



Caprichosos de Pilares

Ficha Técnica | Technical Summary

Enredo | *Theme* - "TEM GRINGO NO SAMBA!" | "HAS FOREIGN ON SAMBA!"

Fundação | 19 de fevereiro de 1949 | *Established in February 19th, 1949*

Presidente | *President* - Gilberto Nilo da Silva

Cores - Azul e Branco | *Colours* - Blue and White

Carnavalesco | *Carnival Designer* - Amauri Santos

Diretor de Carnaval | *Carnival Director* - Vitor, Moisés Santiago e Roni.

Diretor de Harmonia | *Harmony Director* - Marcos Mendes

GRES Caprichosos de Pilares

5ª Escola - Entre 0h45 e 1h25

5th School - Between 0:45am and 1:25am

Concentração: Correios | Meeting Point: Post Office

Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

A Caprichosos de Pilares chega com o enredo “Tem Gringo no Samba”, uma homenagem aos personagens estrangeiros que do samba e/ou da festa do carnaval fizeram história – com destaque para o jogador de futebol Dejan Petkovic.

The Caprichosos de Pilares arrives with the story “has foreign on samba”, one tribute for the foreign people that makes history with or of the carnival party – doing the soccer player Dejan Petkovic your highlight.



Cante com a Caprichosos de Pilares Sing along with Caprichosos de Pilares

ENREDO: “TEM GRINGO NO SAMBA!”
THEME: “HAS FOREIGN ON SAMBA!”

COMPOSITORES | SONGWRITERS: : Gabriel Fraga, Régis, Rute Labre, Franco Cava, Luiz Careca e Ricardo Santiago.

INTÉRPRETE | SINGER: Thiago Brito

NAS VOLTAS QUE O MUNDO DÁ... CAMINHEI
“CORRENDO” ATRÁS DE UM SONHO
NESSA TERRA ENFIM, CHEGUEI
NO MEU DESTINO, VI DE PERTO ESSA MISTURA
DE CORES, CRENÇAS E CULTURAS... CARNAVAL
VEIO DA BAHIA PRA CASA DE CIATA
O SOM QUE IMORTALIZA E CONSAGRA
FIRMA NA PALMA DA MÃO
ENCONTRA NA CANÇÃO
A MAIS DOCE INSPIRAÇÃO

“PELO TELEFONE” ECOOU NESSE TERREIRO
UMA “AQUARELA” DE UM “BRASIL
MAIS BRASILEIRO”
MELODIA PELO AR, SENTIMENTO A REVELAR
O SAMBA CONTAGIA O MUNDO INTEIRO

O POVO ABRAÇOU TODAS AS ARTES
DOS “GRINGOS” QUE MARCARAM A HISTÓRIA
NO CANTO, NA DANÇA, PELAS CALÇADAS
NAS TELAS E PALCOS, BELA ESCADA
ENTÃO... NA VIDA ESQUECI AS ILUSÕES
COM A BOLA CONQUISTEI OS CORAÇÕES
BRILHEI, ME FIZ UM GRANDE VENCEDOR
REFLETE A NATUREZA EM MEUS OLHOS
“SÃO JORGE” CAVALEIRO A ME GUIAR
EU SOU O “PET”, DE AZUL E BRANCO A DESFILAR

**CAPRICHOSOS CHEGOU, QUERO VER SEGURAR
MINHA TORCIDA É DE PILARES,
TEM QUE RESPEITAR
VEM DA ARQUIBANCADA UM GRITO DE GOL!
COMUNIDADE DÁ SHOW, DA SHOW!**

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

1º SETOR | 1ST SECTOR

COMISSÃO DE FRENTE | HONORARY COMMITTEE

FANTASIA: HANS DONNER E A COR DO BRASIL

COSTUME: HANS DONNER AND THE COLOR OF BRAZIL

COREÓGRAFO | CHOREOGRAPHER: HÉLIO BEJANI

A comissão da Caprichosos de Pilares homenageia Hans Donner, o criador de um dos maiores símbolos do carnaval, a “Globeleza”. | *The Honorary Committee from Caprichosos de Pilares honors Hans Donner, the designer who created one of the greatest symbols of carnival, the “Globeleza”.*

1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG

BEARER COUPLE: PAULO ROBERTO E/AND RAESSA ALVES

FANTASIA: INFLUÊNCIAS AFRICANAS

COSTUME: AFRICAN INFLUENCES

A influência da cultura africana na arte brasileira.
The influence of African culture in the Brazilian art.

1ª ALA: SAMBA DE RODA | 1ST WING: SAMBA DE RODA (AFRO-BRAZILIAN DANCE)

O samba de roda, dança do recôncavo baiano ligado à capoeira e que utiliza pandeiro, atabaque, berimbau, viola, chocalho e é marcado nas palmas das mãos. | *The samba de roda, originated in Bahia, is a dance connected to capoeira that uses tambourine, atabaque (hand drum), berimbau, acoustic guitar, shaker and its timing is marked by handclapping.*

2ª ALA: TIAS DO SAMBA

2ND WING: SAMBA'S AUNTS

(BAIANAS | WHIRLING LADIES)

Homenagem às tias baianas que viveram no Rio de Janeiro no final do século XIX. Destaque para Tia Ciata. | *In honor of the Bahian aunts that lived in Rio de Janeiro at the end of the 19th century, especially Auntie Ciata.*

MUSA | MUSE: ELAINE

FANTASIA: PROTEÇÃO DOURADA

COSTUME: GOLDEN PROTECTION

1º CARRO – ABRE-ALAS: CASA DA TIA CIATA

OPENING FLOAT: AUNT CIATA'S HOUSE

Representa a casa da Tia Ciata – Hilária Batista de Almeida, foi uma cozinheira, Mãe de Santo brasileira e uma das mais importantes incentivadoras do samba carioca. | *It represents Aunt Ciata's home – Hilária Batista de Almeida, who was a cook, a priestess from Afro-Brazilian religions and one of the most important supporters of carioca samba.*

DESTAQUE CENTRAL: NATHALIA

FANTASIA: LUAR DA BOEMIA

CENTRAL HIGHLIGHT: NATHALIA

COSTUME: BOHEMIAN MOONLIGHT

2º SETOR | 2ND SECTOR

3ª ALA: PELO TELEFONE

3RD WING: OVER THE PHONE (SONG)

Homenagem ao primeiro samba gravado em disco, de autoria de Donga e Mauro de Almeida. Composto em 27 de novembro de 1916. | *It honors the first samba recorded on Long Play, written by Donga and Mauro de Almeida. It was composed in Nov. 27, 1916.*

MUSA | MUSE: THAIS

FANTASIA: MELODIA PELO AR

COSTUMES: MELODY THROUGH THE AIR





4ª ALA: DEIXA FALAR | 4TH WING: LET THEM TALK

O surgimento da primeira escola de samba do Brasil, no bairro do Estácio, no Rio de Janeiro, em 12 de agosto de 1928. | *The origin of the first samba school in Brazil, founded in Estácio, Rio de Janeiro, on Aug. 12, 1928.*

5ª ALA: EXPORTANDO O SAMBA

5TH WING: EXPORTING SAMBA

O samba como um produto de exportação, que através dos musicais e filmes ganhou o mundo. *The samba as a product for exportation which, through movies and musicals, has taken over the world.*

2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE: JORGE VINNICIUS E/AND BRUNNA CAMILLA

FANTASIA: CARMEN MIRANDA E TIO SAM

COSTUMES: CARMEN MIRANDA AND UNCLE SAM

Carmen Miranda foi uma das grandes responsáveis pela divulgação do samba em outros países, principalmente nos Estados Unidos onde encantava os americanos. | *Carmen Miranda was one of the people responsible for broadcasting the samba in other countries, especially in the USA, where she dazzled Americans.*

6ª ALA: BANDO DA LUA | 6TH WING: MOON BAND

O Bando da Lua foi um conjunto vocal e instrumental brasileiro, primeiro no país a harmonizar as vozes e acompanhar Carmen Miranda nos Estados Unidos. | *The Moon Band was a Brazilian vocal and instrumental group, the first in the country to harmonize and follow Carmen Miranda in the USA.*

7ª ALA: AQUARELA DO BRASIL

7TH WING: WATERCOLOR OF BRAZIL (SONG)

É uma das mais populares canções brasileiras de todos os tempos, escrita pelo compositor Ary Barroso, em 1930. O samba foi gravado por diversos artistas, de Carmen Miranda a Frank Sinatra. | *It is one of the most popular Brazilian songs of all times, written by Ary Barroso in 1930. The samba was recorded by many artists, from Carmen Miranda to Frank Sinatra.*

MUSA | MUSE: PATRÍCIA

FANTASIA: DOCE INSPIRAÇÃO

COSTUME: SWEET INSPIRATION

2º CARRO: BRASIL MAIS BRASILEIRO

2ND FLOAT: A MORE BRAZILIAN BRAZIL

Exalta o orgulho brasileiro da arte do samba, que ganhou o mundo na voz de grandes artistas, como Dorival Caymmi, Ary Barroso, Carmen Miranda e outros. | *It praises the Brazilian pride in the art of samba, which won the world in the voices of great artists such as Dorival Caymmi, Ary Barroso, Carmen Miranda, among others.*

DESTAQUE CENTRAL: VALDO

FANTASIA: ESPÍRITO BRASILEIRO

CENTRAL HIGHLIGHT: VALDO

COSTUME: BRAZILIAN SPIRIT

3º SETOR | 3RD SECTOR

8ª ALA: ALÔ, AMIGOS

8TH WING: HELLO, FRIENDS

Homenageia a arte cinematográfica de Walt Disney, com destaque para o filme "Alô, Amigos", protagonizado por "Zé Carioca", no Rio de Janeiro. *It honors the cinematic art of Walt Disney, highlighting the movie "Hello, Friends", starring Zé Carioca, in Rio de Janeiro.*

9ª ALA: FATUMBI

9TH WING: FATUMBI (PHOTOGRAPHER)

A fantasia destaca a trajetória de Pierre Verger, que estudou a cultura negra de origem africana na Bahia, Brasil. | *The costume highlights the career of photographer Pierre Verger, who studied the African descend culture in Bahia, Brazil.*

RAINHA DA BATERIA | PERCUSSION QUEEN:
ELAINE RANZATTO

FANTASIA: PIMENTA | COSTUME: PEPPER

10ª ALA: UM TOQUE DE CHEF

10TH WING: A CHEF'S TOUCH
(BATERIA | PERCUSSION)

MESTRE | PERCUSSION BANDMASTER:
ALEXANDRE BRANDÃO

Os chefs de cozinha estrangeiros que fazem sucesso no Brasil. Destaque para os chefes franceses. | *The foreign chefs who are a hit in Brazil, especially the French chefs.*

11ª ALA: BON APPÉTIT | 11TH WING: BON APPÉTIT (PASSISTAS | SAMBA DANCERS)

Os garçons que nos entregam de bandeja as iguarias produzidas pelos chefs de cozinha. *The waiters who serve us delicacies cooked by the chefs.*

CARRO DE SOM | SOUND CAR

INTÉRPRETE / SINGER: THIAGO BRITO

12ª ALA: VESTIDO DE NOIVA

12TH WING: WEDDING GOWN (PLAY)

Homenageia o polonês Ziembinski, fundador do teatro moderno brasileiro – com sua encenação inovadora da peça “Vestido de Noiva”, em 1943, de Nelson Rodrigues. | *It honors the Polish Ziembinski, founder of the modern Brazilian theater – and his innovative performance of the play “Wedding Gown”, in 1943, written by Nelson Rodrigues.*

13ª ALA: SELARÓN

13TH WING: SELARÓN (STREET ARTIST)

O pintor e ceramista chileno, Selarón, e a sua obra mais conhecida: a “Escadaria do Selarón”, em Santa Teresa, na Lapa, Rio de Janeiro. | *The Chilean painter and potter Selarón and his most famous piece of art: the “Selarón Staircase”, In Santa Teresa, Lapa, Rio de Janeiro.*

MUSA | MUSE: LILA

FANTASIA: MOSAICO CULTURAL

COSTUME: CULTURAL MOSAIC

3º CARRO: BRASIL DE TODOS OS POVOS

3RD FLOAT: BRAZIL OF ALL PEOPLE

A diversidade de artes e artistas vindos do mundo inteiro e tendo liberdade de expressão em nosso país. | *The diversity of arts and artists coming from all parts of the world and are free to express themselves in our country.*

DESTAQUE CENTRAL: ADIR

FANTASIA: ARTE SEM FRONTEIRAS

COSTUME: ART WITHOUT BORDERS

4º SETOR | 4TH SECTOR

14ª ALA: SÃO JORGE

14TH WING: SAINT GEORGE

A ala abre o setor que homenageia a Sérvia. Faz alusão à Igreja de São Jorge, uma das obras mais bonitas do país; toda decorada em mosaico e trabalhos em ouro.

The wing that opens the sector honors Serbia. It alludes to Saint George's church, one of the country's most beautiful pieces of art, decorated in mosaics and gold.

15ª ALA: ENCONTRO DOS RIOS

15TH WING: THE MEETING OF RIVERS

A plástica da fantasia é simbolizada por um fenômeno da natureza: o encontro dos rios sérvios Sava e o Danúbio, na cidade de Belgrado.

The costume symbolizes a natural phenomenon: the confluence of rivers Sava and Danube, in the city of Belgrado.



16ª ALA: SUPER UVA DA SAÚDE

16TH WING: SUPER GRAPE OF HEALTH

A riquíssima agricultura sérvia, representada pelas uvas. | *The rich Serbian agriculture, represented by the grapes.*

17ª ALA: CACHAÇINHA DE AMEIXA

17TH WING: PLUM CACHAÇA

A cachaça produzida artesanalmente com ameixas. *The artisanal cachaça produced with plums.*

18ª ALA: KOLO | 18TH WING: KOLO

É uma dança tradicional sérvia e que tem um ritmo muito parecido com o forró brasileiro. | *It is a traditional Serbian dance whose rhythm is very similar to Brazilian forró.*

19ª ALA: UM GRANDE VENCEDOR

19TH WING: A GREAT WINNER

Coroa Dejan Petkovic, sérvio que veio para o Brasil jogar futebol, e hoje é um ícone do nosso esporte. *It caps Dejan Petkovic, a serbian who came to Brazil to play soccer, and now became an icon.*

MUSA | MUSE: ELLEN

FANTASIA: CARNAVAL

COSTUME: CARNIVAL

4º CARRO: UM GRITO DE GOL

4TH FLOAT: A SCREAM OF GOAL

Saudamos nosso grande homenageado misturando samba e futebol. Petkovic além de ter sido um craque do futebol e ídolo no Brasil, é amante do nosso samba e do carnaval.

We salute our great honoree mixing samba and soccer. Not only Petkovic is a master of soccer and an idol in Brazil, he also loves our samba and our carnival.

DESTAQUE CENTRAL BAIXO: LEIDIANE

FANTASIA: REALIZAÇÃO

COSTUME: REALIZATION

20ª ALA: BEM-VINDO A PILARES

20TH WING: WELCOME TO PILARES

(DEPARTAMENTO FEMININO |
FEMALE DEPARTMENT)

O Departamento Feminino do G.R.E.S. Caprichosos de Pilares recebe todos os gringos homenageados neste enredo.

The female department of Caprichosos de Pilares hosts all the honored gringos in this theme.



21ª ALA: TOQUE DE LETRA

21TH WING: THE RABONA

(COMPOSITORES | SONGWRITERS)

Os craques da arte de fazer samba de enredo.

The masters of the samba-making art.

MUSA | MUSE: TININHA

FANTASIA: ENCANTAMENTO CARIOCA

COSTUME: CARIOCA ENCHANTMENT

22ª ALA: GRINGO NO SAMBA

22TH WING: A GRINGO IN SAMBA

A todos os gringos que vêm e vieram para o Brasil... Tem "gringo no samba".

To all the gringos that come or have come to Brazil... "There's gringo in samba".

CARNAVA

**Opinião sobre os desfiles
e informações atualizadas
das escolas da Série A e
Grupo Especial**



www.carnavalesco.com.br

O site com a equipe mais preparada para cobertura do Carnaval 2016.
Fotos, vídeos e análises completas de cada desfile.

CARNAVALES



Publique a sua foto no Instagram do Carnavalesco! É fácil, use a hashtag:

#tonocarnavalesco

 **Twitter**/@tercarnavalesco

 **Facebook**/tercarnavalesco

 **Instagram**/@tercarnavalesco

 **Snapchat**/scarnavalesco

CARNAVALES

AQUI O CARNAVAL VAI ALÉM DA FOLIA.



Unidos de Padre Miguel

Ficha Técnica | Technical Summary

Enredo | Theme - "O QUINTO DOS INFERNOS" | "THE DEEP OF THE HELL"

Fundação - 12 de novembro de 1957 | Established in November 12th, 1957

Presidente | President - Lenison Leal

Cores - Vermelho e Branco | Colours - Red and White

Carnavalesco | Carnival Designer - Edson Pereira

Diretor de Carnaval | Carnival Director - Cicero Costa

Diretores de Harmonia | Harmony Directors - Renata Cristina e Luiz André Sá

GRES Unidos de Padre Miguel

6ª Escola - Entre 1h30 e 2h20

6th School - Between 1:30am and 2:20am

Concentração | Meeting Point: Balança | Building

Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

História tirada da História.

A Unidos de Padre Miguel traz uma reflexão bem-humorada do povo de que tudo se arranca, menos a alma. É a “Reinconfidência”! É a irresignação, que refunda o Brasil. Liberdade ainda que folia!

Story take out of the history.

The Unidos de Padre Miguel brings the good hummored reflection of the people that everything takes off unless the soul. It's the reinconfident ! It's the re signification that's refounds the Brazil. Liberty even if rollick.



Cante com a Unidos de Padre Miguel Sing along with Unidos de Padre Miguel

ENREDO: “O QUINTO DOS INFERNOS”

THEME: “THE DEEP OF THE HELL

COMPOSITORES | SONGWRITERS: Toninho do Trailer, Jr. Beija Flor, Samir Trindade, Thiago Alves, Pebo , Alair Perobelli e Marcelo do Rap.

INTÉRPRETES | SINGERS: Luizinho Andanças

CHEGOU A HORA!

PRESTE ATENÇÃO NO QUE EU VOU FALAR
DESDE OS TEMPOS DE CABRAL,
MEU BRASIL CARA DE PAU,
VIROU GALHOFA COLONIAL!
LÁ VEM JOÃO, SEU BANQUETE À FRENTE
COMEU O FRANGO RESTOU OSSO PRA GENTE
SOMOS A TERRA DOS ESFARRAPADOS
IGUAL AO ÍNDIO NOS DEIXARAM PELADOS...
NEGÃO VEIO DE LÁ, DA ÁFRICA PRA CÁ
SE ELE SOUBESSE PULAVA NO MAR
COM A SINHÁ SE MISTUROU
MAS O DOCE O REI LEVOU...

**BROTOU NA RIBEIRA, O OURO
MAMARAM NAS TETAS DAS MINAS GERAIS
A FARRA DO QUINTO TIROU NOSSO COURO
QUEM TEM MUITO, SEMPRE QUER TER MAIS**

LÁ VAI O REI
COM A MESMA FROUXIDÃO QUE AQUI CHEGOU
E HOJE EU SEI
O JEITINHO QUE O PAÍS HERDOU
VAMOS PROCLAMAR FELICIDADE PRA GERAL
MANDAR PROS INFERNOS, VARRER TODO MAL
UNIDOS É HORA DE KIZOMBAR AMOR
VERMELHA E BRANCA A MINHA FANTASIA
A NOSSA ALMA, NINGUÉM LEVOU
LIBERDADE AINDA QUE FOLIA

**EI! VOCÊ AÍ!
AVISA NA CORTE A ZORRA É AQUI
A FESTA É DO POVO, GUERREIRO, FIEL
QUE AMA A UNIDOS DE PADRE MIGUEL!**

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

1º SETOR: BANQUETE COLONIAL, HERANÇA NACIONAL

1ST SECTOR: COLONIAL BANQUET, NATIONAL INHERITANCE

COMISSÃO DE FRENTE | HONORARY COMMITTEE

FANTASIA: RATOS E URUBUS CONVIDAM PARA A QUADRILHA | **COSTUME:** RATS AND VULTURES INVITING FOR THE HOEDOWN

COREÓGRAFO | CHOREOGRAPHER: DEIVID LIMA
Inspirada no colorido povo brasileiro, a comissão da Unidos homenageia e integra em seu enredo uma das mais geniais críticas sociais potencializadas pela galhofa carnavalesca: “Ratos e urubus, larguem minha fantasia!” | *Inspired by the colorful Brazilian population, Unidos’ honorary committee honors and integrates in their theme one of the most genius social critics strengthened by the carnivalistic joke: “Rats and vultures, leave my costume alone!”*

1º CASAL MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE: VINÍCIUS ANTUNES E/AND JÉSSICA FERREIRA

FANTASIA: NATIVOS | **COSTUME:** NATIVES
O enorme choque da cultura indígena com a invasão portuguesa é retratado no bailado do casal, ao passo que a fantasia exterioriza a alma simples e culturalmente rica do povo brasileiro. *The enormous shock between the Indian culture and the Portuguese invasion is depicted in the couple’s dance, as their costume exteriorizes the simple but culturally rich soul of the Brazilians.*

1ª ALA: RATINHOS DE PORÃO

1ST WING: LITTLE BASEMENT MICE (CRIANÇAS | CHILDREN)

Faz alusão aos “ratos reais”, como um símbolo da ganância colonial, que infectaram o paraíso chamado Brasil. | *It makes reference to “royal rats” as a symbol of colonial greed that infected a paradise called Brazil.*

FILA DIVISÓRIA: RATAZANAS DE PORÃO (RATOS ADULTOS) COM A PERSONAGEM MARIA LOUCA
DIVISION LINE: BASEMENT OF RATS (RATS ADULTS) WITH CHARACTER MARIA I (CRAZY MARY)

MUSA | MUSE: DIL COSTA

FANTASIA: A FOME DE PODER

COSTUME: POWER HUNGER

1º CARRO - ABRE-ALAS: O BANQUETE DA CORTE

OPENING FLOAT: THE COURT’S BANQUET

Seguindo a proposta do enredo, a alegoria evoca a figura de D. João VI e a caricatura histórica de seus familiares reais. | *Following the theme’s proposal, the float evokes D. John VI and the historical caricature of his royal family.*

DESTAQUE CENTRAL ALTO: EDMILSON ÁVILA

FANTASIA: A CORTE BEM NUTRIDA

DESTAQUE CENTRAL BAIXO: MARA RODRIGUES

FANTASIA: AS INTRIGAS DA CORTE

SEMIDESTAQUE LATERAIS: FABÍOLA FONTINELI E INGRID MARRONI

FANTASIA: FALSO VIÇO DA NOBREZA

COMPOSIÇÕES: RATOS “INVASORES / DESCOBRIDORES” INTERATIVOS E DAMAS

HIGH CENTRAL HIGHLIGHT: EDMILSON ÁVILA

COSTUME: THE WELL-FED COURT

LOWER CENTRAL HIGHLIGHT: MARA RODRIGUES

COSTUME: THE COURT’S INTRIGUE

SIDE SEMI-HIGHLIGHT: FABÍOLA FONTINELI E INGRID MARRONI

COSTUME: FALSE BLOOM OF NOBILITY

COMPOSITIONS: INTERACTIVE DISCOVERER | INVADER RATS AND DAMES

2ª ALA: QUEM TEM MUITO, SEMPRE QUER TER

MAIS... | 2ND WING: HE WHO HAS MUCH, ALWAYS WANTS EVEN MORE...

E parte de Portugal a assustada família real! Desde o início da colonização, busca no Brasil aquilo que não lhe pertence: a riqueza e a alma da gente! | *And so leaves Portugal the scared royal family! From the beginning of colonization, they search in Brazil what does not belong to them: our richness and our souls.*

3ª ALA: PÁTRIA MÃE SERVIL!

3RD WING: SERVILLE MOTHER COUNTRY!

A fantasia simboliza a generosidade ingênua do povo brasileiro e a postura servil do Brasil. | *The costume symbolizes the naive generosity of the Brazilian people and their servile posture.*

4ª ALA: POR ORDEM DE EL REI!

4TH WING: "EL" KING'S ORDERS!

A imposição de culturas estrangeiras, a chegada do colonizador e a tentativa de fincar em nosso solo as mais diferentes bandeiras. | *The imposition of foreign cultures, the arrival of the colonizer and the attempt to establish in our soil many different flags.*

5ª ALA: O BRASIL FAZ A CORTE

5TH WING: BRAZIL COURTS

A corte se farta no luxo, a mesma corte que aqui chegou toda em farrapos! E foi e é assim: o Brasil faz a corte. | *The court revels in luxury, the same court that arrived here in rags! It has always been this way: Brazil courts everybody.*

6ª ALA: DEU A LOUCA AQUI NOS QUINTOS

6TH WING: WE HAVE GONE MAD

(BAIANAS | WHIRLING LADIES)

Utilizando a metáfora da chegada da Família Real, a ala denuncia a exploração do Brasil e dos brasileiros por países estrangeiros. E a "louca" deu no paraíso, e a loucura pouco a pouco se transformou no nosso inferno! | *Using the metaphor of the arrival of the Royal Family, the wing denounces the exploitation of Brazil and its people by foreign countries. As "craziness" arrives, little by little it becomes our hell.*

2º SETOR: TERRA À VISSSSSTA!

2ND SECTOR: LAND IN SIGHT, LAND ON \$\$\$\$ALE

MUSA | MUSE: ANDRÉA MARTINS

FANTASIA: RIQUEZAS NATURAIS

COSTUME: NATURAL WEALTH

2º CARRO: TERRA À VISSSSSTA!!!

2ND FLOAT: LAND IN SIGHT, LAND ON \$\$\$\$ALE

A primeira alegoria faz uma evocação humorada das mazelas sociopolíticas e econômicas do Brasil – Terra à vista. | *The first float evokes, with humor, the social, political and economical evils of Brazil – Land in sight, land on sale.*

DESTAQUE CENTRAL ALTO: RICARDO FERRADOR

FANTASIA: PINDORAMA

DESTAQUE CENTRAL BAIXO: RAFAELE RODRIGUES

FANTASIA: NOSSOS BOSQUES TEM MAIS VIDA!

SEMIDESTAQUES LATERAIS: RENATO PALMA E JÚLIO MOTA

FANTASIA: LENDAS MARÍTIMAS

SEMIDESTAQUES LATERAIS BAIXOS: THÁISSA

RODRIGUES E JANAÍNA PASSOS

FANTASIA: ONDE EU MATO A MINHA SEDE

PERSONAGENS: JOUBER MORENO ("CABRAL"), EULAROCHÁ ("PATRÍCIA") E SANTIM ("PATRÍCIA").

FANTASIAS: "PEDRO ÁLVARES CABRAL" E "PATRÍCIAS"

COMPOSIÇÕES: NOSSA ALMA

HIGH CENTRAL HIGHLIGHT: RICARDO FERRADOR

COSTUME: PINDORAMA (BRAZIL'S FIRST NAME, GIVEN BY INDIAN NATIVES)

LOWER CENTRAL HIGHLIGHT: RAFAELE RODRIGUES

COSTUME: OUR GROVES HAVE MORE LIFE

SIDE SEMI-HIGHLIGHTS: RENATO PALMA AND JÚLIO MOTA

COSTUME: SEA LEGENDS

LOWERS SIDES SEMI-HIGHLIGHTS: THÁISSA RODRIGUES AND JANAÍNA PASSOS

COSTUME: WHERE I QUENCH MY THIRST

CHARACTERS: JOUBER MORENO ("CABRAL"), EULAROCHÁ ("PATRÍCIA") E SANTIM ("PATRÍCIA")

COSTUME: PEDRO ALVARES CABRAL AND COMPATRIOTS

COMPOSITIONS: OUR SOUL



7ª ALA: NUNCA DANTES NAVEGADOS

7TH WING: NEVER-BEFORE SAILED

A fantasia inaugura o segundo setor, no qual a metáfora do Brasil recém-descoberto significa a exploração desmesurada de nossas riquezas naturais e a tentativa de roubo e exploração da alma simples de nossa gente, aqui metaforizada na figura do índio.

The costume opens the second sector, in which the metaphor of the newly-discovered Brazil means the unmeasured exploitation of four natural resources, as well as the attempt to exploit the humble souls of our folk, represented by the figure of the Indian.

8ª ALA: PINDORAMA: MINHA TERRA TEM PALMEIRAS | 8TH WING: PINDORAMA: MY LAND HAS PALM TREES (POEM)

A riqueza da natureza brasileira e a ingenuidade em seu melhor sentido, atacadas, desde logo, em um primeiro período extrativista. | *The richness of Brazil's nature and its naivety being attacked in the first extraction wave.*



9ª ALA: NOSSA ALMA NÃO SE VENDE

9TH WING: OUR SOULS CANNOT BE BOUGHT

Os totens indígenas como símbolos da ancestralidade e criações da natureza. | *The aboriginal totems as symbols of ancestry and nature's creations.*

10ª ALA: NATUREZA PRESERVADA

10TH WING: PRESERVED NATURE

Demonstrando o quanto atacam o nosso meio ambiente, a fantasia retrata a nossa capacidade de transformação. | *Showing how much our environment has been attacked, the costume depicts our ability to transform.*

11ª ALA: NOVAS ROTAS, NOVAS DESCOBERTAS

11TH WING: NEW ROUTES, NEW DISCOVERIES

Na linha poética do enredo, em direção ao terceiro setor, a Unidos, em sua reinconfidência, brada em busca de novos horizontes. | *In the poetic thread of the theme, moving on to the third sector, Unidos, in their new "Minas Conspiracy", shouts for new horizons.*

3º SETOR: EXPLORAÇÃO: OS CICLOS DOS INFERNOS | 3RD SECTOR: THE EXPLORATION: HELL'S CIRCLES

MUSA | MUSE: LARISSA BAYER

FANTASIA: ALUVIÕES DA RIBEIRA

COSTUME: STREAM ALLUVIUM

3º CARRO: DERRAMA DE OURO E SANGUE
3RD FLOAT: THE POURING OF GOLD AND BLOOD

Seguindo a temática do abuso do povo e da usurpação das riquezas, a alegoria rememora uma das mais vorazes épocas de dilapidação do patrimônio nacional – o ciclo do ouro. | *Following the line of abuse and the taking of Brazil's richness, the float remembers one of the greediest times of national treasure's dilapidation – the gold cycle.*

DESTAQUE CENTRAL ALTO:

FÁBIO MORAES DE ARAGÃO

FANTASIA: ESPLENDOR DAS GERAIS

DESTAQUE CENTRAL BAIXO: INDIANA RODRIGUES

FANTASIA: DERRAMA

SEMIDESTAQUES LATERAIS: BEL CRISTINA ROBERTO E DARLAN

FANTASIA: BROTOU NA RIBEIRA - FACILIDADE DO FAUSTO

COMPOSIÇÕES: GARIMPEIROS: DESBRAVADORES DA COBIÇA

HIGH CENTRAL HIGHLIGHT: FÁBIO MORAES DE ARAGÃO

COSTUME: SPLENDOR FROM MINAS GERAIS

LOW CENTRAL HIGHLIGHT: INDIANA RODRIGUES
COSTUME: THE GOLD TRIBUTE

SEMI-HIGHLIGHT SIDE: BEL CRISTINA ROBERTO AND DARLAN

COSTUME: IT SPRUNG BY THE STREAM - FAUSTO'S EASINESS

COMPOSITIONS: GOLD MINERS: PIONEERS OF GREEDINESS

12º ALA: O ELDORADO É AQUI!

12TH WING: THE ELDORADO IS HERE!

As riquezas minerais que a terra brasileira oferece em quantidade. | *The mineral richness that abounds in Brazilian soil.*

RAINHA DA BATERIA | QUEEN OF PERCUSSION:
KARINA COSTA

FANTASIA: COBIÇA VORAZ – QUEM TEM MUITO, SEMPRE QUER TER MAIS!

COSTUME: VORACIOUS GREED – HE WHO HAS MUCH, ALWAYS WANTS EVEN MORE!

13º ALA: BANDEIRANTES, DESBRAVADORES “GUERREIROS” | 13TH WING: SETTLERS, “WARRIOR” PIONEERS (BATERIA | PERCUSSION)

MESTRE | PERCUSSION BANDMASTER: DINHO

A avidez do homem pela exploração das riquezas. Na sede insaciável pelo ouro, por diamantes e demais riquezas, os bandeirantes empenham a própria vida embrenhando-se pelas matas repletas de perigo.

The thirst for exploitation. In this unquenchable thirst for gold, diamonds and other riches, the settlers risked their own lives facing the dangers of the deep woods.

14º ALA: CIO DA TERRA

14TH WING: EARTH IN HEAT

(PASSISTAS | SAMBA DANCERS)

As entranhas das terras brasileiras.

The entrails of the Brazilian land.

CARRO DE SOM | SOUND CAR

INTÉRPRETE | SINGER: LUIZINHO ANDANÇAS

15º ALA: PLANTATION, SANGUE FÉRTIL DE NOSSA GENTE

15TH WING: PLANTATION, FERTILE BLOOD OF OUR PEOPLE

Os ciclos econômicos da história colonial e pós-colonial, a utilização exauriente do solo e, sobretudo, a exploração da mão de obra escrava.

The economic cycles of colonial and post-colonial era, the depletion of the soil and, above all, the exploitation of slave work.

4º SETOR: LIBERDADE AINDA QUE FOLIA!!

4TH SECTOR: FREEDOM, BETTER LATE THAN NEVER

MUSA | MUSE : SANY BELLUCI

FANTASIA: OFEGANTE EPIDEMIA CHAMADA CARNAVAL | **COSTUME:** HEAVING EPIDEMIC CALLED CARNIVAL

4º CARRO: O BANQUETE DO POVO: LIBERDADE AINDA QUE FOLIA! | **4ND FLOAT:** *THE PEOPLE'S BANQUET: FREEDOM, BETTER LATE THAN NEVER!*
A Unidos de Padre Miguel conchama o povo! E como autoconsciência e reconhecimento histórico do país, a Velha Guarda compõe a alegoria para reflexão de todos: "Liberdade ainda que folia!" | *The Unidos de Padre Miguel calls all people! As a gesture of self consciousness and historical acknowledgement, the Honorary Members reflect: "Freedom, better late than never!"*

DESTAQUE CENTRAL ALTO: REINALDO SILVEIRA
FANTASIA: HERANÇA MALDITA

DESTAQUE CENTRAL: MARCELLE RODRIGUES
FANTASIA: JEITINHO – NOSSO MAL MASCARADO

COMPOSIÇÕES: EXPURGANDO OS VÍCIOS

HIGH CENTRAL HIGHLIGHT: REINALDO SILVEIRA
COSTUME: DAMNED INHERITANCE

CENTRAL HIGHLIGHT: MARCELLE RODRIGUES
COSTUME: "THE BRAZILIAN JEITINHO" – OUR EVIL IN DISGUISE

COMPOSITION: PURGING VICES

2º CASAL MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE: EWERTON ANCHIETA E/AND CÁSSIA MARTINS

FANTASIA: FELICIDADE PRA GERAL!

COSTUME: HAPPINESS TO ALL!

A libertação da brasilidade. | *The freeing of our "brazilianess".*

16ª ALA: QUANTO RISO, QUANTA ALEGRIA! O POVO, PALHAÇO NESSE SALÃO!

16TH WING: *OH, THE LAUGH, OH, THE JOY! THE PEOPLE, CLOWNS IN THE BALLROOM!*

Quem carrega nosso estandarte é o "povo-rebelde-arlequinal" que sabe que não há ordem estabelecida que desafie o carnaval! | *Carrying our flag is the "harlequin-rebel folk", who know that there are no established rules that can challenge carnival!*

17ª ALA: UM BANHO DE CONSCIÊNCIA

17TH WING: *A SHOWER OF CONSCIOUSNESS*

Não vamos esquecer a história. Quem nos saqueou e fez de nossas vidas o quinto dos infernos ainda anda por aí metido pelos ternos. | *Let's not forget history, whoever robbed us and made our lives hell and still walk around in suits and ties.*

18ª ALA: "ESTELIÃO"

18TH WING: *ESTELIAO (A TYPE OF LIZARD WITH STAR-SHAPED SPOTS ON ITS BACK)*

A fantasia representa, após o banho de consciência, que o Brasil sabe agora o lugar real de toda essa gente: na cadeia. | *After a shower of consciousness, the costume represents Brazil's realization that all these people belong in jail.*

19ª ALA: SOMOS A TERRA DOS ESFARRAPADOS!

19TH WING: *WE ARE THE LAND OF THE RAGGED!*

O humorado protesto, já presente nos personagens do primo pobre e do primo rico, acerca de nossas desigualdades. | *The fun protest, already present in the characters of "rich cousin" and "poor cousin", about our inequalities.*

20ª ALA: EU FICO COM A PUREZA DA RESPOSTA

DA CRIANÇA! | **20TH WING:** *I TAKE THE PURITY OF A CHILD'S ANSWER (SONG)*

Fechando com deboche nosso baile dos inconfidentes, transitam por essa ala três fantasias diferentes: o diabo, o magnata e a criança inocente. *Closing with a touch of mockery our conspiracy ball, three different costumes dance through this wing: the devil, the tycoon and the innocent child.*

21ª ALA: TORNARAM-SE MULHERES E

BRASILEIRAS! | **21ST WING:** *THEY BECAME WOMEN AND THEY BECAME BRAZILIANS!*

(DEPARTAMENTO FEMININO | FEMININE DEPARTMENT)

A violência contra as mulheres. *The violence against women.*

22ª ALA: A DIVERSIDADE FAZ OS ACORDES

22ND WING: *THE CHORDS MADE OF DIVERSITY (COMPOSITORES | SONGWRITERS)*

A unidade na diversidade: índios, negros, brancos, gente de todas as raças, credos e orientações, unidos pelo processo histórico brasileiro. | *The diversity unit: indians, blacks, whites, people from all races, creeds and sexual orientations, united by Brazilian history.*

23ª ALA: A FESTA É DO POVO!

23RD WING: *THE PARTY BELONGS TO THE PEOPLE*

É o carnaval da reinconfidência do povo brasileiro, da Unidos de Padre Miguel.

It's the new conspiracy carnival of the Brazilian people, by Unidos de Padre Miguel.

Esporte e Carnaval: essa mistura dá samba!

A CAPEMISA Seguradora aposta na felicidade que invade a avenida e estádios em grandes eventos.

Saiba mais sobre a CAPEMISA Seguradora em
www.capemisa.com.br



Central de Relacionamento 4000-1130 (Capitais e Regiões Metropolitanas) 0800 723 30 30
(demais localidades) | SAC - Serviço de Atendimento ao Consumidor 0800 940 11 30 / 0800 723 40 30
(Atendimento exclusivo para deficientes auditivos e de fala) | Ouvidoria 0800 707 4936
www.capemisa.com.br | [facebook.com/capemisa.seguradora](https://www.facebook.com/capemisa.seguradora)


CAPEMISA
SEGUADORA

Acadêmicos do Cubango

Ficha Técnica | *Technical Summary*

Enredo | *Theme* - "UM BANHO DE MAR À FANTASIA" | "ONE SEA BATH TO THE FANTASY"

Fundação - 17 de dezembro de 1959 | *Established in December 17th, 1959*

Presidente | *President* - Olivier Luciano Vieira (Pelé)

Cores - Verde e Branco | *Colours* - Green and White

Carnavalesco | *Carnival Designer* - Cid Carvalho

Diretor de Carnaval | *Carnival Director* - Jorge Ripper

Pesquisador de Enredos | *Samba Theme Researcher* - Marcos Roza

Diretor de Harmonia | *Harmony Director* - Décio Bastos

GRES Acadêmicos do Cubango

7ª Escola - Entre 2h15 e 3h15

7th School - Between 2:15am and 3:15am

Concentração: Correios | Meeting Point: Post Office

Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

A Acadêmicos do Cubango personifica as fantasias que banharam e banham a nossa imaginação e, num sincretismo carnavalesco, celebra um revigorante “banho de mar à fantasia” – protagonizado por personagens fabulosos da nossa história.

The Acadêmicos do Cubango personifies the fantasias that bathed and bath our imagination and in one carnival syncretism, celebrate one refreshing “ONE SEA BATH TO THE FANTASY” – starring the most fabulous personas of our history.



Cante com a Acadêmicos do Cubango Sing along with Acadêmicos do Cubango

ENREDO: “UM BANHO DE MAR À FANTASIA”

THEME: ONE SEA BATH TO THE FANTASY

Compositores | Songwriters: Sardinha, Gustavo Soares, Wagner Big, Diego Moura, Julio Alves, Marco Moreno, Samir Trindade, Elson Ramires e Cláudio Russo

Intérprete | Singer: Hugo Júnior

BRILHA NA LINHA DO OLHAR
NO VÉU DO INFINITO A SE TRANSFORMAR
DO VENTRE DA TERRA ESCORREU
DA BRANCA ESPUMA, O VERDE NASCEU
BRAVURA A NAVEGAR
NO REINO DE NETUNO, A IMENSIDÃO
DO TENEBROSO MAR DA IMAGINAÇÃO

**MAREOU, MARÉ CHEIA
IARA NO RIO, SEREIA NO MAR
TEM MISTÉRIO TEM, NA AREIA
BOIÚNA É COBRA QUE VAI TE LEVAR**

POR ESSAS ONDAS MORA YEMANJÁ
DEPOIS DOS OCEANOS, OLOKUM
EM ÁGUAS CLARAS DE PAI OXALÁ
DESAGUÁ MAMÃE OXUM
VEM PRESERVAR
EM CACHOEIRAS, LAGOS, RIBEIRÕES
VELEJAR
E ORGULHAR FUTURAS GERAÇÕES
ÁGUA É VIDA, VIDA SOU EU
A CRISTALINA, LÁGRIMA DE DEUS

**DEIXA CLAREAR, O DIA
QUERO ME BANHAR À FANTASIA
NO VAI E VEM DO MAR, AS ÁGUAS VÃO ROLAR
É A CUBANGO DANDO UM BANHO DE ALEGRIA**

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

1º SETOR | 1ST SECTOR:

COMISSÃO DE FRENTE | HONORARY COMMITTEE

FANTASIA: UM MAR DE FANTASIAS

COSTUME: A FANTASIES OF THE SEA

COREÓGRAFO | CHOREOGRAPHER:

MÁRCIO MOURA

A comissão de frente da Cubango encena um belo e bem humorado nado sincronizado, protagonizado por seres aquáticos.

The front commission of Cubango stages a beautiful and humorous synchronized swimming, starring aquatics.

1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA |

1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER

COUPLE: DIEGO MACHADO E/ AND

JACKELINE GOMES

FANTASIA: A DANÇA DAS ÁGUAS DO VELHO

MUNDO | COSTUME: THE DANCE OF THE OLD
WORLD WATER

Baila sobre as águas governadas por Netuno; águas que guardam os seres mitológicos, criaturas marinhas e um mar de significados de luxuosos reinos submersos à imensidão das águas do Velho Mundo. | *Dance on the waters governed by Neptune; waters that keep the mythological creatures, sea creatures and a sea of meanings luxurious kingdoms submerged the immensity of the Loire waters.*

1º CARRO - ABRE-ALAS: A GRANDE SERPENTE

MARINHA E O PALÁCIO DE NETUNO

OPENING FLOAT: THE GREAT SERPENT AND THE

NEPTUNE MARINE PALACE

O carro Abre-alas do Acadêmicos do Cubango corporifica os “mistérios da imensidão das águas salgadas do Oceano Atlântico” e apresenta espécies gigantescas – a grande serpente marinha; e o luxuoso reino do “deus dos mares”: o Palácio de Netuno. | *Acadêmicos do Cubango's Opening float embodies the “mysteries of Atlantic Ocean's vast sea water” and presents its giant species – the sea serpent and the luxurious realm of the sea god: the Neptune Palace.*

DESTAQUE CENTRAL 1 - FANTASIA: MISTERIOSAS
ÁGUAS DO VELHO MUNDO

DESTAQUE CENTRAL 2 - FANTASIA: NETUNO

HIGHLIGHT CENTRAL 1 - COSTUME: MYSTERIOUS
OLD WORLD WATER

HIGHLIGHT CENTRAL 2 - COSTUME: NEPTUNE

1º SETOR: NAS ÁGUAS DO VELHO MUNDO

1ST SECTOR: THE WATERS IN THE OLD WORLD

1ª ALA: ÁGUA-VIVA

1ST WING: JELLYFISH

Tão perigosas quanto bonitas, as águas-vivas são animais marinhos que, na sua maioria são transparentes e têm formatos de um “sino”.

As dangerous as they are beautiful, the jellyfish are sea creatures, usually bell-shaped and transparent.

2ª ALA: AS ALGAS E O POLVO GIGANTE

2ND WING: THE SEAWEED AND THE
GIANT OCTOPOUSS

Na concepção poética do enredo, as Algas e o Polvo Gigante compõem os seres que habitam as imensas águas salgadas do oceano Atlântico. | *In the poetic conception of the theme, the Seaweed and the Giant Octopus are the creatures which inhabit the vast waters of the Atlantic Ocean.*

3ª ALA: DRAGÃO MARINHO

3RD WING: SEA DRAGON

Assim, como o Dragão Marinho, que simboliza o “temor” que habita nas imensas águas salgadas do oceano Atlântico. | *The sea dragon represents the fears that lie deep down in the vast waters of the Atlantic Ocean.*

4ª ALA: OS CORAIS E AS SEREIAS

4TH WING: THE CORAL REEF AND THE MERMAIDS

O encanto colorido dos corais e a exuberância misteriosa das sereias que inebriavam os grandes navegadores durante a “tenebrosa” travessia das águas salgadas do oceano Atlântico.

It represents the colorful enchantment of the corals and the mysterious exuberance of the mermaids, who intoxicated the great navigators during the “frightening” journey through the waters of the Atlantic Ocean.

5ª ALA: NETUNO | 5TH WING: NEPTUNE

O deus dos mares, que governa os fenômenos aquáticos de seu palácio imerso nas águas dos oceanos. | *It represents the god of the seas, which reigns over all the aquatic phenomena from its palace, deep in ocean waters.*

ELEMENTO ALEGÓRICO | FLOAT ELEMENT:

O MAR TENEBROSO | THE FRIGHTENING SEA

Representação das águas agitadas, medonhas e até ferventes, morada de diversas criaturas marinhas do Mar Tenebroso. | *This element represents scary, scalding, turbulent waters, home to many sea creatures from the Frightening Sea.*

2º SETOR: NAS ÁGUAS DO NOVO MUNDO

2ND SECTOR: IN THE WATERS OF THE NEW WORLD

6ª ALA: VITÓRIA RÉGIA | 6TH WING: WATER LILY

A ala que abre o setor relata as lendas e os mitos indígenas associados à água e representa a vitória-régia – a “estrela das águas”. | *The wing that opens this section depicts the legends and myths associated with water and brings the Water Lily – the “sea star”.*

7ª ALA: IARAS | 7TH WING: IARA (the “mother of the waters” - a figure from Brazilian mythology) (BAIANAS | WHIRLING LADIES)

A “Mãe d’Água” – lara de cantos inebriantes.
The “mother of the waters”- lara, and her intoxicating chants.

8ª ALA: PEIXE DE SETE ASAS

8TH WING: SEVEN-WINGED FISH

Peixe de Sete Asas, uma lenda de origem indígena.
The Indian legend of the Seven-Winged Fish.

9ª ALA: OS ÍNDIOS E A BOIÚNA | 9TH WING: THE INDIANS AND THE BOIUNA (BLACK SNAKE)

A oralidade do povo indígena e a Boiúna, a cobra-grande, que detém o segredo das profundezas dos rios e o poder da criação da noite.

The oral tradition of storytelling of the Indians and Boiúna, the black snake, which possesses the secret of deep rivers and the power to create the night.



**2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA
2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG
BEARER COUPLE: GUGU E/ AND ALANA**

FANTASIA: A DANÇA DAS ÁGUAS DO NOVO MUNDO | COSTUME: THE DANCE OF THE NEW WORLD WATER

O casal simboliza as águas do Novo Mundo, habitadas por seres fantásticos, como a representação das lendas e mitos, ligados às águas da oralidade indígena. | *The couple symbolizes the New World waters, inhabited by fantastic beings, as a representation of the legends and myths related to water, the indigenous orality.*

10ª ALA: BOTO COR DE ROSA

10TH WING: AMAZON RIVER DOLPHIN

A lenda do boto cor de rosa, que, em tempos de festas nos arraiais, transforma-se num belo homem encantado, deixando os corações das “meninas moças” apaixonados. | *The legend of the Amazon river dolphin that, during the festive season, transforms itself into a beautifully enchanted man, bewitching the hearts of young women.*

DESTAQUES DE CHÃO | FLOOR HIGHLIGHTS:

FANTASIA: NATIVOS DO NOVO MUNDO

COSTUME: NATIVE FROM THE NEW WORLD

2º CARRO: A IARA E A COBRA GRANDE BOIÚNA
2ND FLOAT: IARA AND BOIUNA, THE LARGE SNAKE

Representa uma das principais lendas indígenas de conteúdo mítico e misterioso dos mitos das águas: A Iara e a Cobra Grande Boiúna. | *It represents one of the main Indian legends from the mythical and mysterious content of water myths: Iara and Boiúna, the Large (or Black) Snake.*

DESTAQUE ALTO - FANTASIA:

O NAVEGANTE PORTUGUÊS

DESTAQUE BAIXO - FANTASIA:

ÁGUAS DO NOVO MUNDO

HIGH HIGHLIGHT - COSTUME:

THE NAVIGATOR PORTUGUESE

LOW HIGHLIGHT - COSTUME:

NEW WORLD WATERS

3º SETOR: NAS SAGRADAS ÁGUAS AFRICANAS

3RD SECTOR: IN THE SACRED AFRICAN WATERS



11ª ALA: IEMANJÁ

11TH WING: IEMANJA, THE QUEEN OF THE SEA

Na linha poética do desenvolvimento do enredo chegamos aos mitos africanos. A fantasia que abre o setor representa a religiosidade das águas do culto a Iemanjá. | *Following the poetic lines of the theme development, we arrive at the African mythology. The costume that opens this sector represents the religiousness of the waters in the worship rituals to Iemanjá.*

12ª ALA | 12TH WING: OXUM

A fertilidade de Oxum, rainha das águas doces.

The fertility of Oxum, the queen of fresh waters.

RAINHA DA BATERIA | QUEEN OF PERCUSSION:

CRIS ALVES

13ª ALA | 13TH WING: OLOKUN

(BATERIA | PERCUSSION)

MESTRE | PERCUSSION BANDMASTER:

MAURÃO Inspirada na mitologia ioruba da divindade Olokun – (Olo - proprietário) e (Okun – mar), a fantasia representa os “proprietários dos mares” – em homenagem a Olokun, dono dos segredos das profundezas das águas. | *Inspired by the ioruba myth of Olokun (Olo - owner) and (Okun - sea), the costume represents the “proprietor of the seas”, in honor of Olokun, owner of the secrets from the deepest waters.*

CARRO DE SOM | SOUND CAR

INTÉRPRETE | SINGER: HUGO

14ª ALA: FILHOS DE OLOKUN

14TH WING: CHILDREN OF OLOKUN

(PASSISTAS | SAMBA DANCERS)

São os “filhos-herdeiros” das extensões marinhas e do axé de Olokun. | *They represent the heirs of marine range and the blessing of Olokun.*

15ª ALA | 15TH WING: OXALÁ

O Orixá do poder da sagração das águas no culto de matriz africana: o candomblé. | *Oxalá is the Orisha from the African cult “Candomblé” which possesses the power to bless the waters.*

DESTAQUES DE CHÃO | FLOOR HIGHLIGHTS:

FANTASIA: MISTÉRIO QUE VEM DA ÁFRICA

COSTUME: MYSTERY THAT AFRICA COMES

3º CARRO: AS SAGRADAS ÁGUAS DE OXALÁ

3RD FLOAT: OXALA'S SACRED WATERS

São a representação da purificação, como símbolo da totalidade de Oxalá – que reside em todos os seres humanos. | *They represent purification as a symbol of Oxalá's totality – which is a part of every human being.*

DESTAQUE CENTRAL 1 - FANTASIA: OLOKUM

DESTAQUE CENTRAL 2 - FANTASIA: OXALÁ

DESTAQUE LATERAL DIREITO - FANTASIA: ÁGUAS DE OXUM

DESTAQUE LATERAL ESQUERDO - FANTASIA: ÁGUAS DE IEMANJÁ

CENTRAL HIGHLIGHT 1 - COSTUME: OLOKUM

CENTRAL HIGHLIGHT 2 - COSTUME: OXALA

RIGHT SIDE HIGHLIGHT - COSTUME: OXUM WATERS

LEFT SIDE HIGHLIGHT - COSTUME: IEMANJA WATERS

IEMANJA WATERS

4º SETOR: UM BANHO DE MAR À FANTASIA

4TH SECTOR: BATHING IN THE SEA IN COSTUME

16ª ALA: ÁGUA DE CHEIRO

16TH WING: SCENTED WATER

A fantasia Água de Cheiro faz alusão ao entrudo – uma das primeiras manifestações carnavalescas da cidade carioca. | *The costume "Scented Water" makes reference to the entrudo – one of the first carnival manifestations in the carioca city.*

17ª ALA: PIRATAS | 17TH WING: PIRATES

Os piratas, uma das fantasias mais usadas por foliões de todos os tempos no carnaval. | *The pirate costume is one of the most used by carnival revelers from all eras.*

18ª ALA: AMBULANTES DE PRAIA

18TH WING: BEACH VENDORS

Figuras que, na concepção poética do enredo, representam o colorido das praias – como se carnalizassem os dias de sol. | *These are characters which, in the poetic conception of the theme, represent the colors of the beach – as if they were "carnivalizing" the sunny days.*

19ª ALA: ALMIRANTES | 19TH WING: ADMIRALS (COMPOSITORES | SONGWRITERS)

Almirantes Compositores, "a patente mais alta do samba". | *The Admiral Composers, "the highest rank in samba"*

DESTAQUE DE CHÃO | FLOOR HIGHLIGHT:

FANTASIA: UM BANHO DE MAR À FANTASIA

COSTUME: A SEA BATH TO FANTASY

4º CARRO: O REI MANDOU... É TEMPO DE PRESERVAÇÃO | 4TH FLOAT: IT'S TIME TO PRESERVE... KING'S ORDERS

Ambientada por um belo castelo, a figura do Rei Momo manda "cair dentro da folia" e alerta que é tempo de preservação! | *Set up in a beautiful castle, the figure of King Momo (the king of Carnival) orders us to let loose and party, but also warns us that it is time we think about preserving the environment.*

DESTAQUE CENTRAL BAIXO - FANTASIA:

PARA UM BANHO DE MAR

DESTAQUE LATERAL DIREITO - FANTASIA:

UM MAR DE FANTASIA

DESTAQUE LATERAL ESQUERDO - FANTASIA: NO

**GLAMOUR DA FANTASIA, O LUXO DA PRESERVAÇÃO
LOW CENTRAL HIGHLIGHT - COSTUME: FOR BATH SEA
RIGHT SIDE HIGHLIGHT - COSTUME:**

A SEA BATH TO FANTASY

**LEFT SIDE HIGHLIGHT - COSTUME: NO GLAMOUR
FANTASY, THE LUXURY OF PRESERVATION**

20ª ALA: OS PÁSSAROS | 20TH WING: THE BIRDS

O encanto dos pássaros em contato com a natureza. *The dazzle of the birds when in contact with nature.*

21ª ALA: OS ANFÍBIOS

21ST WING: THE AMPHIBIAN

O equilíbrio ecológico. | *The ecological balance.*

22ª ALA: OS INSETOS | 22ND WING: THE BUGS

Homenagem aos insetos polinizadores. | *In honor of the pollinating insects.*

ELEMENTO ALEGÓRICO | FLOAT ELEMENT

PRESERVAR AS ÁGUAS, É PRESERVAR A VIDA | PRESERVING WATER IS PRESERVING LIFE

O elemento alegórico evoca a importância da preservação das águas no Planeta Terra: "preservar as águas, é preservar a vida, é ser sábio e consciente. | *The float element evokes the importance of preserving the planet's water. Preserving water is preserving life, it means being wise and conscious.*

SE FOR BEBER,



NÃO DIRIJA!



GOVERNO DO
**Rio de
Janeiro**

SECRETARIA
DA CASA CIVIL

DETRAN

PERTO DE VOCÊ

REALIZE DESIGN
PROJETOS
ESPECIAIS

**SEU CARNAVAL
COMEÇA AQUI!**



IMPRESSÃO DIGITAL (ADESIVOS, LONAS E PAVIFLEX)

MONTAGEM DE CAMAROTES - CAMINHÃO LED

TENDAS - ESTRUTURAS BOXTRUSS

atendimento1@realizedigital.com.br

+55 21 2501-5001